

Edition n° 78 | Série II, du 18 avril 2012
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



03 O Secretário de Estado José Cesário presidiu às comemorações do 94º aniversário da Batalha de La Lys

Edition

FRANCE



BCP Mobile



Accédez à vos comptes sur iPad

Banque BCP
La banque qui ME rassure

LUSO JORNAL



Dossier especial:

Geminação entre Achères e Amarante festeja 15 anos

02 **Diplomacia.** Última entrevista com o ex-Cônsul Geral de Portugal em Paris, Luís Ferraz, antes de deixar o Posto.

06 **Empresários.** A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa organizou uma visita ao Mercado de Rungis.

09 **Ensino.** José Cesário diz que haverá propinas especiais para desempregados e pode alargar prazo de inscrição.

20 **Futebol.** Entrevista com João Manuel Fernandes, o Presidente do Sporting Club Português de Pontault-Combault.



PHILIPPE DE SOUSA CRIOU UM MUSICAL DE FADO

ESPETÁCULO CHAMA-SE "SUD-EXPRESS" E QUER CIRCULAR PELO PAÍS

DR

ÉPARGNE / COMPTE À TERME

OFFREZ UNE CROISSANCE GARANTIE À VOTRE ARGENT.

Caixa Garantie Premium¹⁾ est un dépôt à terme sur 5 ans à taux progressif qui récompense votre fidélité.

(1) Souscription réservée à toute personne physique, majeure capable ou morale, dans la limite de l'enveloppe disponible, voir conditions en agence. Le compte à terme à taux progressif est souscrit pour une durée de 5 ans. Le taux actuariel annuel brut est de 3,077% sur 5 ans. Les taux mentionnés sont hors impôts et prélèvements sociaux applicables selon la réglementation en vigueur. En cas de retrait anticipé, le compte à terme sera clôturé et les intérêts de la période en cours seront calculés sur la base des taux de référence appliqués contre rattachés de 25% au-delà de 30 jours à compter de la date de souscription. Caixa Geral de Depósitos se réserve le droit d'interrompre cette offre à tout moment en cas de fluctuations importantes des taux du marché interbancaire ou de réalisation des objectifs de production.

OFFRE LIMITÉE
du 01/03 au 30/03/2012

Caixa Geral de Depósitos S.A. ou Caixa de 3.000.000.000 € - Sucursale France - 38 rue de Valenciennes - 75 001 PARIS. Site Internet: www.cgd.fr - Téléphone: 01 42 93 11 22 - 1000 000 000004 - Portugal - S.A. de crédito e poupança - P.C. LUSOJA (Portugal) n.º 2700/2002/22.

Manuel Ferreira
Secretário
coordenador do
PS português
em Nantes



Opinião

Permanências milagrosas

No mês de janeiro, ocorreu o encerramento do Vice Consulado de Portugal na cidade de Nantes, com promessas de Permanências consulares em várias cidades desta zona. O Senhor Secretário de Estado, José Cesário, veio então através das redes sociais fazer propaganda dizendo que estas deslocações de funcionários era uma melhoria nos serviços consulares, que estariam mais próximas e à escuta das Comunidades.

Pois, mais uma mentira da sua parte porque nesta região do "grande oeste" de França, só houve Permanências em Rennes e não se passaram da melhor forma, mas Nantes, onde estavam as instalações consulares e em outras cidades, até hoje nem se ouviu mais falar de servir os utentes. É esse o direito dos cidadãos Portugueses?

No dia de hoje temos o direito de nos interrogar sobre as razões que o Governo salientou ou seja:

- crise económica?

- custos dos postos?

Não é análise que hoje se pode adiantar, mas sim como se vê, é política.

Os nossos dirigentes pensam que com esta atitude vão poder calar o movimento "Nantes não desiste", que foi o primeiro a mobilizar os cidadãos contra esta política, e vai continuar até à reabertura deste Posto.

Podem tentar marginalizar esta luta, não vão conseguir. Vamos resistir e marcar encontro quando houver eleições.

Senhor Secretário de Estado, para quando as Permanências "milagrosas" por si anunciadas na sexta maior cidade de França?



Todas as semanas,
estamos ao seu lado

Última entrevista de Luís Ferraz ao LusoJornal

"Saio com o sentimento de dever cumprido"

Por Carlos Pereira

No seu último dia de funções em Paris, sexta-feira da semana passada, o Cônsul Geral de Portugal Luís Ferraz fez um balanço dos cerca de 3 anos que passou na capital francesa.

Antes de vir para Paris, Luís Ferraz esteve no Gabinete do Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, a trabalhar na "reestruturação consular". Depois foi Subdiretor Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas antes de assumir funções naquele que é considerado, "o maior Consulado português no mundo".

LusoJornal: Que balanço faz da sua passagem por Paris?

Luís Ferraz: Quando cheguei aqui defini três ou quatro objetivos essenciais que penso que deveriam nortear a ação do Consulado e o primeiro de entre eles era a melhoria do serviço, introduzindo no Consulado todas as tecnologias existentes nos serviços em Portugal e isso culminou com a introdução do Cartão do cidadão, sendo Paris pioneiro nessa área. Fez-se alterações dos horários de funcionamento e dei uma atenção à qualidade e à prestação dos funcionários.

O segundo objetivo tem a ver com a proximidade: informação mais próxima dos utentes, melhorando os call center, informação através dos media existentes, a coluna "O Consulado informa" no LusoJornal, um programa na rádio Alfa com Anabela Cunha,... As Permanências consulares são também uma forma de aproximar o Consulado das Comunidades. Reclamo ser precursor deste modelo que agora se está a generalizar. As máquinas portáteis vão potencializar estas Permanências. Também melhorei os serviços em Rouen, Orléans e Tours.

Por fim, trata-se da presença junto da Comunidade. Fez-se um esforço grande para estar presente, quer eu,



Luís Ferraz segue agora rumo à Bulgária

LusoJornal / Carlos Pereira

quer o Cônsul Geral Adjunto, quer até os Vice Cônsules. Compreendo que é importante para as associações e para a Comunidade que o Cônsul esteja presente porque isso obriga a que o Maire também esteja e tenha outra relação com eles.

Um outro vetor, que foi lançado a partir de 2010, foi a rentabilização do espaço do Consulado, através de uma programação cultural, procurando que seja em associação com outras entidades, como por exemplo com o LusoJornal. Houve apresentação de livros, pequenos concertos, exposições, debates,...

Enfim, saio daqui com a sensação de dever cumprido.

LusoJornal: Como caracteriza a Comunidade portuguesa?

Luís Ferraz: A Comunidade apresenta um puzzle interessante e está num período de transição. Ainda há uma mancha importante da primeira geração, com aquele modelo clássico de organização da Comunidade portu-

guesa. Depois há um outro aspeto que tem a ver com os filhos e netos desses, alguns ainda em atividades tradicionais, mas que apontam para uma realidade diferente da primeira geração, e que vão poder ser, a prazo, de grande importância para Portugal, se Portugal souber trabalhar com eles, porque vão ocupar lugares chave na administração pública francesa e podem constituir um lóbi importante de Portugal. É gente que pensa em francês, e que tem de ser trabalhada com cuidado e realismo.

Nunca deixou de vir gente de Portugal, mas agora continuam a chegar alguns já com outras habilitações literárias, gente que não encontra trabalho em Portugal, mas aqui também não encontra resposta e trabalha em setores abaixo das suas qualificações. Também há uma fatia importante de Portugueses nascido nos PALOP e esse número tem vindo a aumentar. Basta olhar para a nossa sala de espera.

Na verdade, este modelo consular

está no fim. Há que repensar a ligação com a Comunidade numa lógica de futuro. Os Portugueses necessitam cada vez menos da parte administrativa, mas há um deficit na Comunidade: não aproveitam ainda a força que têm junto do poder autárquico. Não se assumem como força, não votam, não participam,...

LusoJornal: Que desafios deixa ao novo Cônsul Geral em Paris?

Luís Ferraz: Penso que o redimensionamento do Consulado e a manutenção dos níveis de resposta, dos tempos de espera, vão ter de ser acompanhados. Sei que a fasquia foi posta lá em cima, mas tem aqui uma excelente equipa para o acompanhar. Também tem algumas coisas adiantadas. Por exemplo, a programação cultural está praticamente feita para 2012.

Mas, o desafio grande, é o diálogo com as novas gerações, onde eu não consegui chegar, para os motivar e trazer-los ao contacto com Portugal.

António Costa critica Nicolas Sarkozy

O Presidente da Câmara Municipal de Lisboa criticou na semana passada o discurso de imigração de Nicolas Sarkozy e condenou na irracionalidade de quem defendia a imigração seletiva em Portugal, mas que agora incentiva os Portugueses sobrequalificados a emigrar. As posições de António Costa foram assumidas no encerramento de um colóquio sobre migrações promovido pela Federação da Área Urbana de Lisboa (FAUL) do PS, que contou com a presença de autarcas socialistas do distrito e do ex-Ministro da Presidência Pedro Silva Pe-

reira.

Na sua intervenção, o Presidente da Câmara de Lisboa advogou que o Brasil será "seguramente" uma das potências mundiais do século XXI e, como consequência, o português "será uma língua em crescimento e cada vez mais global" no mundo. Neste contexto, o Presidente da Câmara de Lisboa manifestou-se "apreensivo" com a recetividade eleitoral que está a possuir o discurso sobre imigração de Nicolas Sarkozy nas Presidenciais em França. "Se é grave que um Presidente, num Estado como a França,

tenha de recorrer às propostas políticas que está a apresentar em matéria de imigração, muito mais grave do que isso é essas propostas serem recompensadoras do ponto de vista eleitoral. Isso significa que o combate ao racismo e à xenofobia tem de ser uma luta permanente", frisou.

No seu discurso, António Costa deixou também críticas a uma linha conservadora sobre o tema da imigração, em particular à corrente defensora da vigência de quotas internas para regulação do mercado de trabalho nacional. "A crise reve-

lou que o crescimento económico é o maior regulador económico da imigração, porque quando há oferta de emprego as pessoas chegam a Portugal e quando não há oferta de emprego as pessoas partem. E acho graça àqueles que defendiam que Portugal só deve aceitar imigração qualificada, porque são os mesmos que defendem agora que os Portugueses sobrequalificados devem emigrar já que não há lugar para eles no mercado interno. Algo está aqui de irracional", declarou, recebendo o apoio de grande parte dos presentes na plateia.

→ Em Richebourg e em La Couture

Comemorações da Batalha de La Lys

Por Carlos Pereira

No sábado passado, dia 14 de abril, foi comemorado o 94º aniversário da Batalha de La Lys, com duas cerimónias: uma no Cemitério militar português de Richebourg e outra em frente do monumento ao soldado português em La Couture.

As cerimónias foram presididas pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, sem a presença habitual do Prefeito da região, em virtude da campanha eleitoral para as Presidenciais francesas. Presente estava também o Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, o Embaixador de Portugal na Nato, João Mira Gomes, o General representante de Portugal na Nato e na União Europeia e o Deputado Carlos Gonçalves. Estavam também presentes vários autarcas franco-portugueses, nomeadamente em representação da associação Activa, membros do Comité de promoção de Portugal no Nord Pas de Calais, assim como descendentes de soldados que participaram na primeira Guerra mundial, dirigentes de associações de antigos combatentes e de associações portuguesas da região.

Para além do Secretário de Estado, de Portugal deslocou-se também uma delegação de Murça, composta pelo Presidente da Câmara Municipal, João Luís Teixeira, por Leonida Milhões, neta do soldado Milhões, o



José Cesário presidiu às comemorações deste ano

LusoJornal / Carlos Pereira

único soldado raso a ter recebido a mais alta condecoração militar durante a primeira Grande Guerra, e dois representantes de associações de antigos Combatentes: Manuel Avelino Ribeiro Fernandes, Capitão da GNR reformado, e Sacramento Monteiro.

No Cemitério militar português de Richebourg, onde estão 1.831 campas, depois da cerimónia religiosa, foi o Maire da localidade quem discursou primeiro, fazendo até uma parte do seu discurso em língua portuguesa. “Os Portugueses merecem o nosso maior respeito porque estiveram aqui

ao nosso lado para nos ajudar a aguardar a nossa independência” disse Gérard Delahaye. “Orgulhem-se do que fizeram os vossos antepassados. Esta nossa amizade ficará para sempre e nós devemos transmiti-la aos nossos filhos”.

O representante militar português na Nato lembrou a importância de ter um exército preparado para combater. “Quando a política e a diplomacia falharem, é ao exército que cabe intervir”, e por isso sublinhou que “as nossas manobras e treinos não podem ser vistos pelos Governos como meras

operações orçamentais”.

Já em La Couture, em frente do monumento, agora “limpo”, inaugurado no dia 10 de novembro de 1920, Raymond Gaquere, o Maire da localidade destacou os laços de amizade que está a manter com Murça. “Esta amizade franco-portuguesa é para nós uma prioridade” disse explicando que acolheu durante três dias uma delegação de Murça e que as duas terras estão a estreitar as suas relações. Orgulhou-se também de ter acolhido uma das netas do soldado Milhões, de quem falou com visível emoção.

José Cesário disse em francês que “Portugal e a França partilham os mesmos valores de respeito”, mas foi em português, “a língua do coração” que se dirigiu ao público presente. “Aqui em França, sentimo-nos em casa porque partilhamos os mesmos valores de liberdade, de fraternidade, de respeito. Eu tenho muito orgulho no exemplo que os soldados nos deixaram, mas também naqueles Portugueses que chegaram cá bem mais tarde e que continuam a honrar Portugal”.

José Cesário comprometeu-se a visitar o cemitério de Boulogne-sur-Mer onde estão 44 campas de soldados portugueses, aparentemente em estado de degradação e a colocar uma placa no Cemitério de Richebourg com o nome do Soldados “desconhecidos” que se sabe terem morrido durante a Batalha, mas cujos corpos não foram identificados.

em ↓
síntese

Conférence citoyenne sur l'Europe organisée par le Parti de Gauche

Le Parti de Gauche du 5ème arrondissement a organisé, le 17 avril, dans le cadre de la campagne de soutien à la candidature de Jean-Luc Mélenchon, une assemblée citoyenne sur le thème de l'Europe. Des intervenants de plusieurs pays européens (Portugal, Grèce, Allemagne) ont dressé le bilan des actuelles politiques d'austérité dans leurs pays respectifs. Cristina Semblano, économiste portugaise et représentante du Bloc de Esquerda en France, a été une des intervenantes, aux côtés de Christophe Ventura (responsable de la Commission internationale du Parti de Gauche), Dimitri Scarpalezos (de l'Initiative grecque de Paris), ainsi qu'avec des membres du Linkspartei allemand et bien d'autres!

Lista dos “portugueses” apoiantes de Jean-Luc Mélanchon

Foi divulgada a lista, na semana passada, de cidadãos da Comunidade portuguesa de França, ou a ela ligados, que apelam a votar em Jean-Luc Mélenchon e afirmam apoiar o candidato e o Front de Gauche, “para que se inverta o cenário da austeridade, do desemprego, da precariedade e da emigração forçada e se avance rumo à construção de uma França e de uma Europa dos cidadãos”!

Bruno Fialho, filho de um capitão de Abril

Albano Cordeiro, economista, sociólogo (CNRS)

Manuel Madeira, cineasta, professor universitário

Abílio Lacerias, correspondente de imprensa

Baptista de Matos, dirigente associativo

Manuel Gregório, formador em formação profissional

Dominique Stoenesco, professor de português

Raul Lopes, dirigente associativo

Daniel Matias, jornalista, sindicalista

Ángelo Ferreira de Sousa, artista plástico, tradutor

Manon Talini, estudante universitária

Fátima Leitão, bibliotecária

Pedro Ferreira, informático

Irene dos Santos Oliveira, reformada

Alexandra Meneses, informática

Sandro Abreu, auxiliar de enfermagem

Cristina Semblano, economista, representante do Bloco de Esquerda em França

Luís Ferraz recebeu Diploma da Academia do Bacalhau de Paris em dia de despedida



Convívio no dia em que Luís Ferraz partiu

DR

No sábado passado, dia 14 de abril, foi entregue ao Cônsul Luís Ferraz, no salão Eça de Queirós do Consulado Geral de Portugal em Paris, o diploma da Academia do Bacalhau. Este evento, que foi, segundo o Presidente António Fernandes, preparado nestes últimos dias, sem conhecimento do novo “Compadre”, teve também como grande objetivo “homenagear um Diplomata que

muito contribuiu para o engrandecimento das nossas instituições e que abriu as portas do Consulado à Comunidade”.

Este evento, que contou com inúmeros “Compadres” iniciou-se com um discurso do Cônsul Geral que, não deixou de realçar esse dia pelo seu significado, uma vez que foi o primeiro evento que a Companhia do Bacalhau realizou no Consulado e o

seu último como Cônsul Geral de Portugal em Paris.

Surpreso pela entrega do diploma e por uma lembrança em nome dos seus amigos, entregue por Rogério Vieira, agradeceu a todos os presentes e salientou que “foi um trabalho muito intenso mas ao mesmo tempo muito satisfatório o que desenvolveu em Paris”.

O Presidente da Academia do Baca-

lhau foi dando a palavra aos presentes que deixaram mensagens de desejo de grandes sucessos e agradecimento pelo trabalho que Luís Ferraz realizou, tendo inclusive, um dos “Compadres”, Vítor Mariano, referido que com Luís Ferraz “nenhuma região da área de jurisdição do Consulado foi esquecida”, tendo o próprio comprovado a presença do Cônsul Geral em inúmeros eventos em regiões que não Paris.

Ouve ainda espaço para um buffet, primorosamente preparado pela primeira “Comadre” da Academia do Bacalhau, Antónia Gonçalves, da empresa Canelas, antes da partida de Luís Ferraz, rumo ao aeroporto.

A política de “proximidade” que este Cônsul Geral sempre teve com as Comunidades, quer através de uma programação cultural intensa nas instalações do Consulado, quer na constante presença em iniciativas organizadas pela Comunidade, foi dos maiores elogios referidos ao longo do dia, tendo todos os presentes desejado enorme sucesso profissional e pessoal a Luís Ferraz, que deixou decisivamente um cunho pessoal bem gravado na memória de toda a Comunidade, através da sua ação enquanto Cônsul Geral de Portugal em Paris. “Em nome de todos os presentes um muito obrigado e até breve Dr. Luís de Almeida Ferraz”.

em
síntesePresença
consular
em Rennes

O Consulado Geral de Portugal em Paris continua a realizar Presenças consulares, com o objetivo de facilitar o acesso aos serviços do Consulado às Comunidades.

Na passada terça-feira, dia 3 de abril, teve lugar uma presença consular na cidade de Rennes.

Foi possível atender 26 pessoas que não tiveram de se deslocar a Paris para tratar de assuntos como o bilhete de identidade, registo civil, certidões de nascimento, notariado, autorizações de viagem, serviço militar e informações prestadas pelo serviço jurídico.

Até ao final do ano, a assistência consular aos Portugueses em Rennes, terá lugar nas instalações da Maison Internationale de Rennes, 7 quai Cahteaubriand – 35000 Rennes, entre as 9h00 e as 13h00, nos dias 3 de maio, 5 de junho, 3 de julho, 4 de setembro, 2 de outubro, 6 de novembro e 4 de dezembro.

Marcada mais
uma Presença
consular em
Reims

No próximo dia 26 de abril, quinta-feira, vai ter lugar uma Presença consular na cidade de Reims.

Os funcionários do Consulado Geral de Portugal em Paris, vão estar na Antenne Municipale de Neuville (antiga Mairie de Neuville, frente à Igreja de Niederbronn-les-Bains), avenue Nationale – 51100 Reims, entre as 10h00 e as 14h00.

Podem beneficiar deste serviço descentralizado, todos os cidadãos portugueses, que precisem de tratar de assuntos de natureza consular.

O atendimento à comunidade portuguesa, nesta localidade, realiza-se na última quinta-feira de cada mês e até ao final do ano, será prestada nos dias: 31 de maio, 28 de junho, 26 de julho, 27 de setembro, 25 de outubro, 29 de novembro e 20 de dezembro.

Evento para jornalistas e para agentes de viagem

Guimarães e o Norte de Portugal
promovem-se na Embaixada de Portugal

Por Carlos Pereira

A Embaixada de Portugal em Paris acolheu na semana passada uma sessão de apresentação e promoção do Porto, do Norte de Portugal e de Guimarães, capital Europeia de Cultura 2012.

Depois das boas vindas do Embaixador de Portugal Francisco Seixas da Costa e de uma intervenção de Jean-Pierre Pinheiro, responsável pelo Turismo na Embaixada de Portugal, e principal organizador do evento, seguiram-se as intervenções de Tânia Avilez da Fundação Guimarães 2012, do Conde de Calheiros da rede Solares de Portugal, e de Maria João Nunes, da Região de Turismo do Porto Norte.

Na sala estavam jornalistas, agentes de viagens, tours-operators e elementos da Comunidade portuguesa. Depois de ter sido apresentado um filme sobre Guimarães, Tânia Avilez disse que os turistas que mais visitam a cidade são os Espanhóis, essencialmente os Galegos, e os Franceses. Daí justificarem-se as ações que têm sido levadas a cabo em França para promoção da região e dos eventos culturais que aí vão ter lugar este ano especial. “Em 2011 os turistas Espanhóis representaram 29% do total dos turistas que visitaram a cidade, os Portugueses representaram 22% e os



A Embaixada estava cheia para ouvir falar de Guimarães

LusoJornal / Carlos Pereira

Franceses 14%, o que é muito bom e tem de continuar a crescer” referiu.

Para além de ser “o berço da nacionalidade” e de ser considerada Património da humanidade pela UNESCO, “Guimarães é uma cidade jovem já que metade da população tem menos de 30 anos, é uma cidade onde as pessoas se

cumprimentam, onde se conhecem, e tem uma vida cultural intensa, com novas infraestruturas” disse Tânia Avilez. O orçamento da Capital europeia da Cultura ultrapassa os 110 milhões de euros repartidos por mais de 600 eventos culturais durante o ano e mais de 1,5 milhões de pessoas esperadas na cidade.

Para além da programação cultural de Guimarães e das propostas turísticas do norte que a Região de turismo projetou, o Conde de Calheiros apresentou a rede de casas de hóspedes “com particularidades espetaculares”: a Solares de Portugal. “São casas que representam um património importante de Portugal e que foram restauradas para poderem acolher hóspedes” disse na sua intervenção. “Muitas deles produzem também produtos regionais que promovem junto daqueles que as visitam”.

“No ano passado houve muitos Franceses que descobriram os nossos solares e que nos visitaram”. É uma forma diferente de descobrir Portugal, bem próximo das pessoas, já que muitos destes solares propõem também atividades de lazer e descoberta da região. “E mesmo se o acolhimento e as instalações são de luxo, os preços vão dos 60 euros aos 150 euros por noite, o que não é exagerado”.

Visivelmente contentes com o decorrer evento e as perspetivas que dele surgiram, os intervenientes esperam agora que o número de Franceses que visitam o norte de Portugal e Guimarães, em particular, aumente este verão. Quem sabe se os Portugueses de França não poderão, também eles, serem elementos ativos nesta promoção?

Delegação de La Garenne-Colombes
na XIV Feira do Folar de Valpaços

Durante os dias 30, 31 de março e 1 de abril, o Pavilhão Multiusos de Valpaços acolheu a XIV Feira do Folar, um certame gastronómico que já é uma referência em toda a região e no país.

Com a participação de 80 expositores e mais de 60 mil visitantes, a XIV Feira do Folar de 2012 revelou-se, pelo 14º ano consecutivo, um verdadeiro sucesso, e durante os três dias todos os caminhos foram dar a Valpaços e à gastronomia da região.

No âmbito da gemação de Valpaços com a cidade da periferia de Paris, La Garenne-Colombes, uma delegação desta cidade esteve presente no certame. Ela foi chefiada pela Vereadora Claudine Labrousse, acompanhada por José Rodrigues (membro do Comité de Gemação), sua esposa, Josefa Rodrigues, Christine Vaussoué, Brigitte Lioret, André Gavé e Djamil Benramdane, membros do Município. “Também contámos com a presença dos nossos amigos libaneses, Ibrahim El-Sayah e Farouq Abou Zaher, distintos jornalistas que fazem um trabalho notável para promover a imagem de Portugal e, em particular, a de Valpaços, no Líbano” disse ao LusoJornal José Rodrigues. Recorde-se que recentemente, La Garenne-Colombes geminou-se tam-



Autarcas de Valpaços com a delegação de La Garenne-Colombes

DR

bém com a cidade libanesa, Daroun-Harissa. A gemação entre estas duas cidades está bem viva e os intercâmbios nas diversas áreas são uma constante; ela data de junho de 2004 e a partir daí, foram criados laços de amizade entre os dois municípios, que se têm solidificado ao longo destes oito anos.

A inauguração da feira teve lugar na sexta-feira, dia 30 de março, pelas 16 horas, com a presença do Secretário de Estado das Florestas e Desenvolvimento Rural, Daniel

Campelo, que foi recebido pelo Presidente da Câmara Municipal de Valpaços, Francisco Tavares.

A Feira do Folar, apesar da crise vivida pelo nosso país, ultrapassou as expectativas, no setor das vendas. Calcula-se que foram vendidos produtos na ordem de 1,5 milhões de euros.

A feira terminou, no domingo de Ramos, dia 1 de abril, com uma cerimónia de encerramento por volta das 18 horas. Na presença de Francisco Tavares, acompanhado pelos

seus Vereadores, pela delegação de La Garenne-Colombes e por dois jornalistas libaneses, procedeu-se à entrega de diplomas a todos os expositores presentes nesta manifestação. Era bem evidente no rosto de todos os presentes a satisfação pelo pleno sucesso desta feira. Ficamos todos à espera da próxima, em 2013! A Mairie de La Garenne-Colombes “e em especial a delegação presente agradecem a Francisco Tavares e a toda a sua excelente equipa, a forma como foram recebidos”!

Residentes no Estrangeiro

INVESTE EM TI

**SOLUÇÕES DE POUPANÇA BES,
SOLUÇÕES DE MUDANÇA.**

O BES não pode traçar o destino de cada um, mas pode dar a todos um sítio seguro onde começar. Por isso, tem várias soluções para que todos possam tornar o seu destino mais seu: **poupanço todos os meses, a partir de apenas €10**, com a Conta Poupança Programada, **ou poupanço com alto rendimento**, com a Conta Rendimento CR. Não importa se é novo ou velho, se tem muito ou pouco ou se está perto ou longe. O importante é acreditar no seu potencial e começar já a investir em si.

Saiba tudo no BES ou em bes.pt

BESdirecto Internacional

Europa • 00 8000 24 7 365 0 | Estados Unidos da América e Canadá • 011 8000 24 7 365 0
Brasil • 0800 891 82 32 | África do Sul • 0800 99 52 28 | De qualquer outro país • 351 21 855 77 53



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

em
sínteseMonte da
Ravasqueira
continua a
promoção
em França

No quadro da promoção em França dos vinhos Monte da Ravasqueira, vai ter lugar no próximo dia 20 de abril, a partir das 20h00, uma Noite de Fados no restaurante A Gruta, em Deuil-la-Barre abrilhantada por Tony do Porto. Nessa noite, à mesa vão estar os vinhos do Monte da Ravasqueira, distribuídos em França pela Stuart Distribution, disse ao LusoJornal Rui Pina da empresa de distribuição.

Há duas semanas deslocou-se a França a responsável comercial por este mercado do Monte da Ravasqueira, Maria João Durão, acompanhada do Sommelier Manuel Moreira. Um evento de promoção organizado no restaurante Saudade, em Paris, teve como objetivo principal a apresentação dos vinhos numa vertente mais técnica. "Para este e outros mercados consideramos muito importante a ligação dos vinhos à gastronomia. Há que investir na formação e na informação neste mundo do vinho pois a clientela é cada vez exigente" disse ao LusoJornal Maria João Durão.

"Este projeto da Família José de Mello pretende concentrar esforços para que a presença do vinho Monte da Ravasqueira possa ser uma realidade e uma constante no mercado francês" disse a responsável comercial. "Com apenas 3 anos de vida no mercado francês, o vinho do Monte da Ravasqueira começa a ser uma presença indispensável em muitas casas. Há mesmo supermercados como o Ibérico que tem já uma clientela regular".

Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa

Empresários visitaram o Mercado Internacional de Rungis

Por Ricardo Simões

Uma delegação de 20 empresários, membros da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), deslocou-se na madrugada de dia 10 ao mercado abastecedor internacional de Rungis, a convite da Agence de Développement du Val de Marne. A visita proporcionou a oportunidade de conhecer o funcionamento do maior mercado abastecedor de profissionais do mundo, onde cerca de 1.200 empresas, sobretudo grossistas agro-alimentares, satisfazem as necessidades diárias de 18 milhões de consumidores.

O trabalho em Rungis começa normalmente por volta das 2h00 da manhã com as primeiras chegadas de produtos frescos. Os clientes de Rungis, essencialmente retalhistas, hotéis, restaurantes, esses começam a chegar entre as 3h00 e 4h00. Todavia, há muitas encomendas que são realizadas à distância via telefone e internet.

A visita, que contou com Francis Lefèvre, Secretário-geral da Semmaris, Sociedade gestora do mercado, como anfitrião, começou no Pavilhão do mar onde a empresa J'Oceane do empresário português José Correia assume grande destaque. Em seguida a comitiva passou pelo Pavilhão das carnes,



Visita ao Pavilhão dos queijos

CCIFP

onde constatou a predominância de carnes provenientes do Reino Unido. O Pavilhão dos queijos e laticínios, que gera um volume de negócios anual de 1,4 mil milhões de euros, foi igualmente um dos pontos altos da visita. Seguiu-se um dos Pavilhões das frutas e legumes (são 7 no total), aqui a Espanha assume particular relevo, particularmente no fornecimento de citrinos. Foi confidenciado aos empresários que uma das razões prováveis para esta predominância é a presença

nesta fileira de vários grossistas espanhóis em Rungis. Por fim, já os primeiros raios de sol apareciam, quando a comitiva entrou no Pavilhão floral onde cerca de 220 milhões de flores, que nutrem os floristas de Paris e arredores, chegam por ano.

Carlos Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP, destacou a importância do Mercado Internacional de Rungis e reiterou o compromisso da CCIFP em contribuir para aumentar a presença de produtos portugueses e de empre-

sas portuguesas e franco-portuguesas no mercado. "Rungis é sobretudo o alimentar, mas não só. O setor dos transportes e da logística, a construção e os serviços representam igualmente uma oportunidade para as nossas empresas". Francis Lefèvre confirmou afirmando que cerca de 70 milhões de euros são gastos anualmente apenas em renovações. A ideia foi lançada para a realização futura duma jornada de produtos portugueses no mercado.

A França reconhece a importância pedagógica do Vinho do Porto

Sete anos e oito mil alunos depois, o Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto (IVDP) reforça, agora, junto dos futuros profissionais de hotelaria e restauração de toda a França que o Vinho do Porto que o país consome em larga escala e que representa cerca de 30% da produção da Região Demarcada do Douro e que não é um Vinho de aperitivo mas sim um Vinho para vários momentos de consumo.

A abordagem pedagógica assumida, recentemente, em Paris, na presença do Comité de Acompanhamento composto por elementos de escolas de hotelaria de toda a França, do Inspetor Geral do Ministério da Educação Nacional francês, Jean Marie Panazol, como representante do Ministério da Educação, do Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, e do Presidente do IVDP, Manuel de Novaes Cabral, vem, assim, dar um novo alento a uma relação que visa, acima de tudo, promover Vinho do Porto nesse influente mercado.

"Constatarmos que um país, como a França, encara o nosso Vinho como um Vinho de qualidade, de tal modo que toda a pedagogia inerente à sua produção e ao seu consumo merece estar inscrita nos currículos formativos das melhores escolas de hotelaria, é um facto que só nos pode orgulhar e fazer querer ir mais longe", afirma o Presidente do IVDP. Para o presidente



Manuel Cabral, Jean Marie Panazol e Seixas da Costa

DR

do IVDP, a iniciativa "Les vins de Porto, Connaissance des produits européens et inter culturalité" mais do que "reforçar o posicionamento do Vinho do Porto nos currículos das escolas e associá-lo à gastronomia de cada região francesa, deve procurar desenvolver o conhecimento de alunos e professores acerca do Vinho do Porto para que o longo da vida profissional façam dele um vinho de elei-

ção".

O projeto que envolve 220 escolas de 11 Academias francesas de todas as regiões vai passar a ser reforçado através de uma aposta cada vez maior em iniciativas inovadoras de ensino. Esta ação que já vai em sete anos, desenvolvida pelo IVDP, em parceria com o Ministère de l'Education National de França, vai, agora reforçar as parcerias entre as escolas de hotelaria de Por-

tugal e França, aumentando o número de iniciativas de 50 para 60 por ano, de modo a que o programa possa ter mais visibilidade. Os conteúdos pedagógicos lecionados, que já abrangem temas como a história do Vinho do Porto no contexto da Europa e da França vão ser atualizados e modernizados e passam a incluir um DVD acerca da produção vitícola e da região do Douro.

CHEFE DE
DE COZINHA

Recrutamos um chefe de cozinha com experiência na cozinha regional portuguesa, para Restaurante e eventos.

Pedem-se referências.

Pastelaria Canelas
01.48.21.84.51
canelas@canelas.fr



➔ Texto de opinião

Portugal: Desafios e Perspectivas

Rui Constantino
Chief Economist do Banco
Santander Totta

contact@lusojournal.com

Foi recentemente concluída a terceira avaliação da implementação do Programa de Ajustamento Económico e Financeiro, que concluiu “estar-se no bom caminho e que a generalidade das medidas previstas foi executada como planeado”. Neste contexto, foi reafirmado que “os parceiros europeus continuam disponíveis para apoiar Portugal até que o acesso aos mercados financeiros globais esteja assegurado”. Em 2011, o défice orçamental reduziu-se para cerca de 4% do PIB, abaixo da meta de 5,9%, embora devido a medidas extraordinárias. Ainda assim, o défice estrutural (isto é, corrigido do ciclo económico) reduziu-se pronunciadamente, fruto de uma maior contenção da despesa. A Comissão Europeia, na recente avaliação de Portugal, considera que as metas orçamentais para o presente ano (um défice de 4,5% do PIB) são exequíveis sem necessidade de medidas adicionais.

Também o défice externo, um outro desequilíbrio importante da economia portuguesa, se reduziu de forma mais pronunciada no final do ano, caindo para 6,5% do PIB em 2011, já abaixo das previsões ini-

ciais para o ano de 2012. Esta melhoria foi o resultado do crescimento das exportações (+7,4% em 2011), cujo dinamismo permitiu mesmo às empresas portuguesas ganhar quota nos mercados externos.

Em 2012, a economia portuguesa deve aprofundar o ajustamento, com uma contração mais pronunciada do crescimento económico (previsão de -3,3% em 2012, face a -1,5% em 2011), que deve especialmente marcada ao nível do consumo e investimento privados. O aumento do desemprego e a redução do rendimento disponível das famílias vão continuar a influenciar negativamente a despesa das famílias. As reduzidas expectativas de crescimento da despesa, bem como as tensões nos mercados financeiros, devem ainda continuar a resultar num adiamento das decisões de investimento.

De acordo com as previsões mais recentes, 2012 deve ser o pior ano do ciclo económico, com o crescimento a estabilizar em 2013 (previsão de +0,3%), muito suportado pelo crescimento das exportações. A evolução recente (as exportações cresceram 13,1% em janeiro) mantém perspectivas positivas, associa-

das aos sinais de estabilização da atividade na zona euro, e será a procura externa a liderar o processo de recuperação da economia portuguesa. No entanto, dada a incerteza sobre a resolução da crise da dívida soberana na Europa, continuam a existir riscos negativos para a economia portuguesa.

Neste enquadramento complexo, o sistema bancário português avançou no seu processo de desalavancagem, reduzindo o rácio entre crédito e depósitos para 140% no final de 2011 (160% no final de 2010), através da captação de depósitos. Portugal destaca-se dos seus parceiros europeus pela capacidade do sistema em aumentar a base de depósitos, o que reflete a confiança dos clientes nos bancos nacionais. Esta confiança é reforçada pelas conclusões das avaliações realizadas pelo Banco de Portugal, no âmbito do Programa de Inspeções solicitado pelas autoridades internacionais, e que avaliou as políticas de risco dos bancos, sob diferentes vertentes.

O Banco Santander Totta obteve a classificação máxima, no âmbito das três avaliações: (i) não teve necessidade de reforçar as provisões

para crédito em risco; (ii) viu os seus rácios de capital elevados, apesar de serem os mais elevados do sistema; e (iii) teve a melhor nota na avaliação nas metodologias de testes de stress.

Reflexo destas avaliações, e da política conservadora e preemptiva, que lhe permitiu ser o banco nacional com maiores resultados em 2011 (em base recorrente, sendo que os principais concorrentes tiveram elevados prejuízos), o Banco Santander Totta obteve importantes reconhecimentos, a nível nacional e internacional.

O Banco Santander Totta detém a melhor notação de risco da banca portuguesa, acima mesmo da República, e obteve os prémios de “Melhor Banco em Portugal”, atribuído por revistas conceituadas, como a “Exame”, a “The Banker”, “Euromoney” e “Global Finance”.

A pertença ao Grupo Santander, o maior grupo bancário da zona euro, e um dos maiores do mundo por capitalização bolsista, é um fator de suporte adicional ao Banco Santander Totta, na sua missão de apoiar as empresas nacionais e de fornecer soluções de poupança adequadas para os seus clientes.

em ↓
síntese

BES compra totalidade da BES Vida

O BES vai comprar os 50% que lhe faltam na seguradora BES Vida aos franceses do Crédit Agricole por 225 milhões de euros, anunciou na semana passada o banco em comunicado à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM).

Esta informação faz parte da mesma nota em que a instituição liderada por Ricardo Salgado dá conta de um aumento de capital social em 1.010 milhões de euros, reforçando os rácios de capital até às metas exigidas pelos reguladores, numa operação em que os principais acionistas vão exercer o seu direito de preferência.

Após a aquisição desses 50%, o BES passará a ter a totalidade do capital social da companhia de seguros, assumindo assim o controlo da gestão, adianta o banco, que diz que após tomar posse do controlo da seguradora vai “potenciar a comercialização de seguros daquela companhia de seguros, com a qual o BES tem um acordo de distribuição exclusiva”.

Transfira as suas poupanças para Portugal e vá ao Euro 2012 ver o Alemanha x Portugal



No Santander Totta, o mercado de transferências está em alta! Transfira as suas poupanças para Portugal, entre 21 de Março e 15 de Maio de 2012, e habilite-se a ganhar 3 viagens, para 2 pessoas, para assistir ao primeiro jogo de Portugal no Euro 2012.

Não perca esta grande jogada!
Saiba mais em www.santandertotta.pt.

Santander Totta

O VALOR DAS IDEIAS

www.santandertotta.pt

• PUB



Question juridique...

Un employeur peut-il imposer à son salarié un changement de son lieu de travail?

Réponse:

La réponse sera différente selon, que le contrat de travail contient ou non une clause de mobilité. Mais attention, que l'employeur puisse ou non imposer un tel changement, le refus du salarié pourra entraîner la rupture du contrat.

En présence d'une clause de mobilité: Le salarié a accepté, par avance, que son lieu de travail puisse être modifié. Dans ces conditions, sa mutation sur un autre site n'est qu'un simple changement des conditions de travail que l'employeur peut valablement imposer. Tout refus pourra être considéré comme fautif et justifier un licenciement.

En l'absence de clause de mobilité: il faut vérifier les clauses du contrat de travail:

Si le contrat comporte une clause claire et précise selon laquelle le salarié exécutera son travail exclusivement dans un lieu précis, tout changement de ce lieu constitue une modification du contrat de travail que l'employeur ne peut imposer. En cas de refus du salarié, l'employeur peut, soit renoncer à la mutation, soit rompre le contrat, mais uniquement et exclusivement, s'il justifie d'un motif économique. Tout autre motif invalidera le licenciement.

En l'absence d'une telle clause, la mention du lieu de travail dans le contrat de travail n'a qu'une simple valeur informative. Le changement de ce lieu, à l'intérieur du même secteur géographique, peut être imposé par l'employeur.

La notion de «secteur géographique» reste pourtant floue et les tribunaux font une analyse au cas par cas. Mais, on peut préciser que la région constitue communément un même secteur géographique, au sein duquel toute mutation peut, en principe, être imposée. Toutefois, un salarié licencié pour faute pour avoir refusé une mutation au sein d'une même région, mais qui aurait considérablement rallongé son temps de trajet, pourra contester son licenciement.

D. Fernandes
Avocat
à la Cour
5 rue du
Renard
75004 Paris
Infos: 01 40 27 98 77



➔ Para acolher a nova vaga de emigração

Associação de Arles vai ensinar língua francesa

Por José Manuel Santos

A Association Amicale Franco-Portugaise de Arles «Main dans la main» celebrou um protocolo com a Mairie de Arles no sentido de lhe proporcionar instalações para o desenvolvimento, ensino e aperfeiçoamento linguístico para os emigrantes portugueses radicados nos departamentos de Bouches-du-Rhône, Gard e Vaucluse.

O conhecimento adequado da língua francesa, é uma necessidade óbvia para os inúmeros portugueses que têm chegado a França à procura de melhores condições de vida em consequência da crescente taxa de desemprego que existe em Portugal. As vantagens da aprendizagem constitui o grande desafio desta iniciativa, criando a oportunidade de todos os interessados estudarem em função do seu grau de francês.

Uma lacuna que faltava preencher nos objetivos desta associação que complementa e contribui desta forma para o desenvolvimento pessoal e da



Jacqueline Correia disponível para ensinar língua francesa
LusoJornal / José Manuel Santos

economia regional. Hervé Schiavetti, Maire de Arles, e o seu Adjunto, Nicolas Koukas, "sensi-

bilizados com este projeto da associação franco-portuguesa, rapidamente colocaram à disposição um espaço

onde irão ser dadas as aulas", referiu Jacqueline Correia, uma lusodescendente que se disponibilizou para o ensino básico e médio aos Portugueses que queiram aprender a falar, ler e escrever a língua francesa. "Aprender uma nova língua não é uma tarefa fácil mas com algum esforço e dedicação é sempre possível", salientou ainda Jacqueline Correia.

A escolha do nível adequado aos conhecimentos de cada um será tida em conta de forma a permitir que se possa aprender a língua francesa de forma eficaz e gradual.

As aulas irão ter lugar na sala CIQ, situada no quartier de Trinquetteille, em Arles, no edifício onde funciona a Escola André Benoît, todas as segundas-feiras à noite em horários adaptáveis às necessidades de cada um.

Para mais informações e inscrição, deve ser contada Jacqueline Correia através do telefone 04.90.93.03.60 ou o Presidente da associação 06.81.08.33.61 e o único requisito necessário é ter vontade de aprender.

Deputados socialistas querem parecer do Provedor de Justiça sobre as propinas

Os Deputados do Grupo Parlamentar do PS Paulo Pisco, Gabriela Canavilhas e Odete João, escreveram ao Provedor de Justiça, Juiz Conselheiro Alfredo José de Sousa, interrogando-o sobre a intenção anunciada do Governo cobrar uma propina anual para os cursos de Língua Portuguesa no estrangeiro, que "parece entrar em choque com vários preceitos constitucionais".

A carta começa com uma exposição da importância da língua portuguesa no mundo e a importância de ser ensinada no estrangeiro. "Revelador da importância atribuída a esta modalidade de ensino é o facto de a Constituição da República Portuguesa aludir, direta ou indiretamente, em diversos artigos e alíneas, à proteção deste direito".

"Porém, o Governo decidiu alterar esta situação, como se comprova pelas declarações do Senhor Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Dr. José Cesário, na última reunião na Comissão dos Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas da Assembleia da República, do passado dia 27 de Março, e por uma circular do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, onde se afirma estar previsto 'o pagamento do ato de inscrição de propina anual de 120 euros que dará direito à certificação e aos manuais'. Ficam isentos, como se lê na mesma circular, os cursos com currículo integrado nos sistemas de ensino locais, o que também constitui uma diferenciação" diz a carta. "No entanto, esta decisão do Go-

verno pode ferir vários preceitos constitucionais, para os quais gostaríamos de chamar a atenção de Vossa Excelência, na perspectiva de, eventualmente, recomendar ao Governo para não avançar com semelhante medida".

Os Deputados alegam "a garantia de igualdade dos cidadãos no acesso a um conjunto de direitos, entre os quais se encontra o ensino". E evocam também o já famoso art.º 74, sobre o direito ao ensino, que "apresenta um conjunto de deveres do Estado bastante exaustivo".

"Enquanto a Constituição da República Portuguesa afirma que o Estado deve estabelecer progressivamente a gratuitidade de todos os graus de ensino, a decisão do Governo vai em sentido contrário

para os filhos dos nacionais residentes no estrangeiro" dizem na carta. "O facto de se pedir uma propina anual com o valor de 120 euros e a existência de um sistema de pré-inscrição eletrónica pode constituir um fator de desencorajamento da inscrição, dada a grande dispersão dos alunos e as carências financeiras de muitos, impedindo assim a valorização pessoal e profissional dos jovens e a criação de condições para a projeção global da Língua Portuguesa. Assim sendo, também não se está a cumprir o preceito do art.º 9º que apela ao Estado para que 'assegure o ensino e a valorização permanente da Língua Portuguesa', defenda o seu uso e promova a sua difusão internacional".

II edição do Concurso de Língua Portuguesa da área consular de Bordeaux

Por Manuel Martins

O Consulado Geral de Portugal em Bordeaux em parceria com a Coordenação do Ensino Português em França/Instituto Camões e a DGACCP do Ministério dos Negócios Estrangeiros, vai realizar a II edição do Concurso de Língua Portuguesa, destinado a crianças entre os 6 e os 12 anos, residentes naquela área consular, e que frequentam o ensino do português.

Colaboram também nesta iniciativa um conjunto de parceiros locais

e/ou nacionais, especialmente empresas que contribuem decisivamente para a sua concretização, nomeadamente permitindo obter e atribuição os vários prémios. "Com este Concurso pretende-se estimular o gosto e incentivar a apetência para a aprendizagem da língua/cultura portuguesa, em suas diferentes formas de expressão, incluindo a manifestação artística" lê-se na introdução do regulamento.

Este ano, o Concurso literário/texto é subordinado ao tema "Português

Aqui" e o de livre expressão infantil subordinado ao tema "Fado".

Os trabalhos serão recolhidos pelos Agrupamentos de Escolas e entregues até às 17h00 do dia 30 de maio no Consulado Geral de Portugal em Bordeaux, para posteriormente serem analisado por um júri presidido pelo Cônsul Geral, integrando também representantes do Consulado Geral, da Coordenação do Ensino, dos diversos parceiros, assim como o Conselheiro das Comunidades Portuguesas da área consular, um elemento das associa-

ções portuguesas e um professor de português da área consular.

Serão atribuídos seis prémios no total (mini computador, máquina fotográfica, biblioteca e/ou jogo,...), distinguindo os três melhores textos e os três melhores trabalhos livres apresentados a concurso.

O texto vencedor será lido durante a cerimónia do 10 de Junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, no Consulado de Bordeaux. Aliás, todos os trabalhos serão expostos ao público nesse dia.

➔ Secretário de Estado José Cesário recebeu os Sindicatos de professores

Governo mexe nas propinas e alarga prazo de inscrição via internet

Pais desempregados e agregados familiares com vários filhos vão pagar uma propina diferenciada nos cursos de português no estrangeiro, declarou o Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário. “Terão uma propina diferenciada, mais pequena”, disse à agência Lusa José Cesário, após uma reunião em Lisboa com a Direção do Sindicato dos Professores nas Comunidades Lusíadas (SPCL).

Segundo Teresa Soares, do SPCL, para as famílias em situação de desemprego, a propina será de 20 euros por criança anualmente, para famílias com dois filhos, será cobrado 80 euros por criança, e agregados com mais de dois filhos, será de 70 euros por aluno.

Teresa Soares disse que essa medida de pagamento diferenciado vai somente amenizar a situação. A sindicalista indicou que os professores estão “muito preocupados” com a propina anual para os alunos do Ensino de Português no Estrangeiro (EPE), que foi fixada em 120 euros. “Os professores estão preocupados porque têm medo que esta propina faça reduzir o número de alunos, porque há pais que não estão dispostos a pagar”, sublinhou a responsável do SPCL.

De acordo com a Teresa Soares, muitos cursos podem desaparecer e, assim, muito postos de trabalho para os professores deixarão de existir, até “50%” atuais. “O senhor Secretário de Estado diz que não, que vão permanecer os 400 professores que temos na Europa. Acho difícil de acreditar nisso porque depende muito da maneira como funcionam os cursos nos diferentes países”, acrescentou.

Os professores temem que os cursos com poucos alunos desapareçam, permanecendo apenas as classes em grandes cidades. Sobre o prolongamento da pré-ins-

crição dos alunos de português no estrangeiro para o próximo ano letivo, pedido pelo SPCL, Teresa Soares disse que tem “a certeza que será concedido”, depois da reunião com José Cesário, mas ainda não há datas específicas. Até agora o prazo para a pré-inscrição era de 30 de março a 20 de abril. “Está a ser difícil contactar os pais devido às férias da Páscoa, explicar todo processo e, no fim das contas, nós é que vamos ter de fazer as inscrições, porque os pais não têm internet ou não estão acostumados a preencher documentos na internet e acabam por nos pedir para fazê-lo. Mais uma sobrecarga para os professores e, para fazê-lo, temos que ter tempo”, sublinhou Teresa Soares.

Milhares de alunos inscritos

O Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, disse entretanto que já há vários milhares de alunos inscritos online para frequentarem aulas de português no estrangeiro no próximo ano letivo, admitindo alargar o prazo para as inscrições.

“Estamos em período de férias, mas já temos alguns milhares de inscritos e espero que as coisas decorram com normalidade”, disse José Cesário.

O prazo para as inscrições, que inicialmente deveria terminar a 20 de abril, foi alargado até 28 por proposta do Sindicato dos Professores das Comunidades Lusíadas para permitir que os encarregados de educação sejam informados e consigam fazer a pré-inscrição, e o Governo admite voltar a estender o período para o registo dos alunos. “Vamos avaliar com as Coordenações de ensino as eventuais neces-

sidades. Pode haver alguns problemas num ou outro país que possam justificar alguma decisão de alargamento, mas isso está em avaliação no Instituto Camões”, acrescentou José Cesário.

O Secretário de Estado reuniu também com a Federação Nacional de Professores (FENPROF).

O Secretário-geral da FENPROF, Mário Nogueira, criticou a introdução da propina de 120 euros, manifestando dúvidas quanto à constitucionalidade da medida. “Estamos verdadeiramente em oposição à introdução de uma propina para alunos do EPE. Julgamos que não é justo, além de termos dúvidas de que seja constitucional”, disse Mário Nogueira à agência Lusa.

O responsável da FENPROF sublinhou o compromisso do Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE) em manter o número de professores atualmente a lecionar no estrangeiro, que são atualmente cerca de 400. “Independentemente da inscrição de alunos para o EPE, da sua distribuição e de ajustamentos que possam ser feitos no próprio sistema, de uma forma global o número total de docentes continuará. Não é intenção do Governo que haja uma redução, o que é importante”, disse.

Em discussão esteve ainda a revisão do regime jurídico do ensino de português no estrangeiro (EPE), com Mário Nogueira a avançar que é intenção da FENPROF apresentar “propostas concretas” até à apresentação de um projeto do Governo.

Lembrando que o atual regime jurídico mereceu o acordo da FENPROF, Mário Nogueira ressaltou que há aspetos como a avaliação de professores, o enquadramento legal e as condições de trabalho poderia “ter sido melhor legisla-

Coletivo recusa propinas

O Coletivo para a Defesa do Ensino do Português no Estrangeiro em França é contra o pagamento de propina no Ensino do Português no Estrangeiro (EPE), mesmo com reduções no valor em casos específicos, disse um responsável da associação. “O Coletivo defende, desde a primeira hora, o cumprimento da alínea I do artigo 74 da Constituição portuguesa, que prevê o acesso gratuito e universal dos filhos dos emigrantes ao ensino do português e da cultura portuguesa”, disse à Agência Lusa Raul Lopes.

“Saltou-me à vista que não estão incluídas as famílias monoparentais”, referiu Raul Lopes sobre os casos em que são aplicadas as reduções na propina do EPE. O responsável admitiu que essas reduções podem vir a aumentar o número de pré-inscrições, mas o Coletivo, como já havia feito na semana passada, continua a apelar aos pais para que não paguem a propina nem façam a pré-inscrição dos seus filhos.

Segundo Raul Lopes, no ensino paralelo da língua portuguesa – aquele que não é integrado no sistema de ensino oficial do país de acolhimento – já foram feitas as pré-inscrições em França, tendo sido a data limite a 23 de março. “Consideramos que as pré-inscrições já estão feitas. O Camões e o Secretário de Estado já têm, pelo menos, em relação à França, uma lista de pré-inscritos para o ano letivo 2012-2013”, acrescentou.

“A atribuição de uma propina para os alunos do Ensino do Português no Estrangeiro é uma discriminação em relação aos cidadãos nacionais que moram em Portugal”, sublinhou o responsável da associação.

em síntese

Era uma vez o Concurso de Eloquência em Balzac...

Por Mélanie Pereira



No passado dia 5 de abril, ocorreu no Colégio/Liceu Internacional Honoré de Balzac (Paris XVII) a entrega dos prémios do Concurso de Eloquência. Ao longo das aulas de Língua e Literatura Portuguesa, os alunos de 4ème e 2nde prepararam individualmente uma apresentação oral, sendo o tema de escolha livre. Foram selecionados, de seguida, dois alunos de cada ano, que apresentaram os seus textos em Português durante esta cerimónia, na qual estiveram presentes pais, professores e associações de pais. Para além de um troféu entregue pelo Reitor do Colégio, os alunos vencedores foram presenteados com uma viagem a Bruxelas oferecida pela associação de pais (APESIP). Os nossos parabéns à Mélanie e Camila de 4ème e ao Alexandre e Carolina de 2nde, que mais uma vez divulgaram a língua e cultura lusófona!

O LusoJornal, de mãos dadas com o ensino

• PUB

LES JARDINS DE MONTESSON

R E S T A U R A N T

VENEZ DÉGUSTER L'ART DE LA GASTRONOMIE PORTUGAISE

UNE SOIRÉE FADO PAR MOIS À CONSOMMER SANS MODÉRATION

29 BOULEVARD DE LA RÉPUBLIQUE | 78360 MONTESSON
TEL: 01.30.71.59.85
www.lesjardinsdemontesson.com

• PUB

IMPÉRIO ASSURANCES

Pour faire face à son développement, IMPÉRIO recrute **CONSEILLER COMMERCIAL (H/F)**

Spécialisée dans l'assurance de personnes, IMPÉRIO est, depuis plus de 40 ans, un acteur de référence de la Communauté portugaise en matière de prévoyance, épargne et retraite.

Votre profil : de formation niveau Bac / Bac +2 et attiré par le conseil et la vente, vous êtes aussi :

- Bilingue portugais,
- Doté d'un bon relationnel
- Organisé et entrepreneur
- Motivé et ambitieux.

Nous vous offrons :

- Statut salarié
- Rémunération motivante (fixe + commissions)
- Formation complète
- Opportunités de carrière

Vous aurez en charge : le suivi et le développement d'une clientèle de particuliers en Ile-de-France.

IMPÉRIO est filiale de la **SMAovie BTP - Groupe SMABTP**, un des plus solides groupes français d'assurances, depuis plus de 150 ans.

Si vous souhaitez rejoindre un groupe en plein développement et à forte notoriété, adressez votre candidature à : **IMPÉRIO Assurances** 18/20, rue Clément Bayard, 92300 Levallois Perret ou par mail jp.martins@imperio.fr

Venez construire votre avenir avec Império!

em
síntese

Debate sobre o novo canal internacional da RTP

A Comissão parlamentar para a Ética, a Cidadania e a Comunicação da Assembleia da República, debateu na semana passada sobre o "Serviço público de comunicação social: de Portugal para o mundo". Carlos Pereira, Diretor do LusoJournal, participou no debate e partilhou com o Presidente da Comissão, o Deputado José Mendes Bota, a sua opinião sobre esta matéria.

O Governo anunciou que quer fundir a RTP Internacional e a RTP África, num novo canal internacional de televisão. O Secretário de Estado-Adjunto do Ministro-Adjunto e dos Assuntos Parlamentares, Feliciano Barreiras Duarte, que fez uma intervenção no debate, lembrou que os canais internacionais da RTP têm um "papel fundamental no reforço da diáspora e na difusão da língua", mas também "na divulgação das realidades nacionais dos países da CPLP - Comunidade dos Países de Língua Portuguesa".

Feliciano Barreiras Duarte quer que o novo canal internacional português seja um "importante motor de divulgação de Portugal e dos seus produtos", divulgando "o que de melhor se faz por cá".

Num debate onde também houve intervenções de Luís Santos Jorge, Presidente de uma das Comissões temáticas do CCP, e dos Deputados eleitos pelos círculos da emigração, Carlos Gonçalves (PSD) e Paulo Pisco (PS), foi pedido que as Comunidades estejam no centro das prioridades do novo canal.

Já o Presidente do Observatório da Comunicação, Gustavo Cardoso, ao levantar uma série de "ideias perigosas", como ele próprio lhes chamou, interrogou-se se não seria melhor para Portugal criar um canal de notícias em língua inglesa, como fez por exemplo o Qatar com a criação da Al Jazeera em inglês.

No debate também foi abordada a área internacional da RDP e da agência noticiosa Lusa.

➔ Dois dos jovens são portugueses

Jovens universitários querem arrancar com a "RadioCarlone" em Nice



Os quatro fundadores da webrádio

DR

Por José Manuel Santos

Susana Lobo e Andreia Araújo, ambas de nacionalidade portuguesa, Mounna Ben Abdalla, tunisiana e Levent Val, turco, são quatro jovens estudantes universitários apaixonados pelo mundo online.

Com o fenómeno cada vez mais crescente das rádios online, ou we-

brádios, tomaram a decisão de, conjuntamente, desenvolver um projeto de criação de uma rádio de emissão web com a utilização da tecnologia streaming.

Sem experiência nesta matéria, estes jovens querem avançar com a ideia de criar uma rádio diferente das rádios convencionais com programas diversificados e com qualidade de locução.

"O projeto está a ser desenvolvido com o acompanhamento do professor Gautier da Universidade Sophia Antipolis de Nice, tem como objetivo a difusão das atividades da universidade, programas com música comercial e emissões nas línguas francesa, portuguesa, italiana e árabe", referiu Susana Lobo. Ultimamente este tipo de rádios online têm surgido um pouco por

toda a web, mas "esta é uma rádio que queremos que seja diferente e vocacionada para os estudantes da universidade", salientou ainda Susana Lobo.

A inexperiência e falta de profissionalismo não fazem baixar os braços a estes quatro jovens que procuram a todo o custo que a "Radio Carlone" seja uma realidade, uma rádio de eleição e recomendável.

Benfica TV emitida pela Orange em França

Por Clara Teixeira

O canal Benfica TV já está a ser emitido em França desde o dia 5 de abril, no canal 446 da Orange. O canal está apenas disponível no luso package que integra 3 outros canais como a TVI, a SIC internacional e a Record. A Benfica TV, com sede em Lisboa, tem como atividade todo o tipo de atividades de televisão e de operador televisivo, especificamente vocacionados para os adeptos do Sport Lisboa e Benfica e para assuntos do Clube, das suas atividades desportivas e do seu universo empresarial, incluindo a organização dos respetivos serviços administrativos e técnicos,

produção, gravação, emissão e transmissão de programas, imagens, conteúdos televisivos, por qualquer meio permitido.

"A Benfica TV continua a ser um projeto pioneiro no panorama do setor desportivo nacional, constituindo a concretização de uma ambição de todos os benfiquistas e que poucos - até os associados e adeptos do clube - julgavam possível. Os seguidores do Sport Lisboa e Benfica recebem as notícias do seu clube, diretamente, sem interferências, em respeito pelos interesses e objetivos traçados. A Benfica TV é sobretudo uma fantástica ferramenta de fomento do benfiquismo», pode-se ler no site do canal.

Depois de consolidado o canal, evoluiu-se para a "imprescindível internacionalização" há dois anos atrás. Com os jogos dos vários escalões e das várias modalidades, com a promoção de todos os eventos internos, com os programas de debate, os blocos de informação, as emissões especiais em dia de jogo, com o humor e o entretenimento, com os concursos, passatempos e com a cobertura de quase tudo o que é gerado pelo Benfica diariamente, a Benfica TV assume-se como "o primeiro veículo de comunicação, proteção, divulgação e de projeção da vitalidade" do Benfica. A Benfica TV é autossuficiente, com todos os departamentos que permi-

tem a produção e emissão de conteúdos a funcionar continuamente. A estrutura de quase 80 pessoas garante a realização, com montagem e/ou em direto, de mais de 90% do que o canal emite semanalmente. Áreas como o Arquivo, Edição vídeo e áudio, Autopromoção, Redação, Emissão/continuidade, Planeamento e Grelha, o Grafismo e a Produção fazem-se valer também de automação de processos, permitindo não só a redução de custos como ainda a otimização dos recursos disponíveis. A grelha da Benfica TV pode ser consultada no site www.slbenfica.pt. Por 5 euros por mês pode adquirir o package lusófono.

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise recherche:

Commercial H/F

Disponibilité immédiate | Contrat CDI | Lieu de travail: Paris 14

Maîtrise de Word et Excel | Maîtrise du Portugais



Envoyez CV et lettre de motivation par mail ccifp@ccifp.fr

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um site internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

ÉPARGNER À LA PORTUGAISE C'EST:
ÉPARGNER ET PARTIR EN UKRAINE.



**Caixa Geral
de Depósitos**

www.cgd.pt
caixadirecta
(+351) 707 24 24 24
24 heures/24
7 jours/7

DÉPÔTS A TERME "DEPÓSITOS MAIS" POUR LES RÉSIDENTS À L'ÉTRANGER

Nous savons tous qu'épargner peut être d'une grande utilité. Mais, d'après nos Spécialistes en Épargne, nos clients méritent de joindre l'utile à l'agréable.

Entre le 2 avril et le 4 mai, Caixa Geral de Depósitos vous propose "Depósitos Mais RE", une offre complète et diversifiée de dépôts à terme, qui vous garantissent une plus grande valorisation de votre épargne.

Avec "Depósitos Mais RE", Caixa Geral de Depósitos vous assure:

- la Garantie du capital investi;
- des Durées diversifiées;
- des Taux d'intérêt attractifs;
- des Investissements en euros et dollars américains.

Pour en savoir plus sur les produits et avantages extra de cette campagne, rendez-vous sur <http://residentesnoestrangeiro.cgd.pt>, dans une Agence ou Bureau de Représentation de Caixa Geral de Depósitos.

Épargner. À la Caixa Geral de Depósitos. Évidemment.

em
sínteseMensagem do
Presidente da
Câmara de
Amarante

Quinze anos passados sobre a geminação entre as cidades de Amarante e Achères, o que posso dizer, com satisfação, é que demos passos seguros no cumprimento dos objetivos que a justificaram.

Fruto da geminação, as duas Comunidades conhecem-se melhor e a amizade entre os cidadãos vai-se aprofundando, com tolerância e respeito mútuos e com espírito de cooperação, balizado pelos ideais que hoje, talvez mais que ontem, é urgente afirmar, da liberdade, da paz, da igualdade e da solidariedade entre os povos.

Armando Abreu
Presidente da Câmara Municipal
de Amarante

Composição do
Comité de
geminação

Eis a composição do Conselho de administração do Comité de geminação Achères – Amarante.

Cândido Pereira (Presidente)

Paulo Cruz (Vice Presidente)

Filipe Cerqueira (Tesoureiro)

Fernando Martins (Tesoureiro adjunto)

Aline Andrezo (Secretária)

Aurélie Andrezo (Secretária adjunta)

Irene da Silva (Responsável pelas festas)

Fátima Pires (Responsável adjunta pelas festas)

Anne-Marie Schmidt (Responsável associações)

Na foto:

Filipe Cerqueira (de Moure), Cândido Pereira (de Candemil) e Paulo Cruz (de Padronelo), aquando de uma entrevista ao LusoJornal.



Comité de jumelage Achères-Amarante

1997 - 2012: 15ème Anniversaire
entre Achères et Amarante

Par Carlos Pereira

Les villes d'Achères et d'Amarante vont fêter entre le 23 avril et la fin de l'année, les 15 ans du jumelage qui a été signé en 1997.

A Achères il y a une forte concentration de Portugais qui forment une Communauté importante. Les dirigeants du Comité de jumelage estiment à environs 10% le poids de la Communauté portugaise dans la ville. La majorité est originaire d'Amarante, une ville à environs 40 km de Porto, en direction de Vila Real et Bragança.

Le début des échanges entre les deux villes a commencé parce que la plupart des dirigeants de l'association portugaise Benfica d'Achères, étaient originaires d'Amarante. A l'époque, il n'y avait qu'une association portugaise dans la ville. Aujourd'hui, outre Benfica d'Achères et le Comité de jumelage, il y a aussi l'Association Lusoculturelle, créée il y a quelques années.

Tout a commencé en 1982 quand l'association d'une des «freguesias» du «concelho» d'Amarante a demandé au Benfica d'Achères d'inviter son équipe de football à participer à un Tournoi en France. Ce souhait a pu être réalisé lors du Tournoi de Pâques de 1983. Lors de ce premier voyage, les Portugais ont apporté aussi de l'artisanat local, qu'ils ont fait découvrir aux Achérois.

Une section de danses folkloriques et une section de théâtre ont été créées par la suite, au sein de Benfica d'Achères ce qui a permis de faire également des échanges entre Amarante et Achères, dans le domaine culturel (folklore, théâtre, ...).

En effet, dès le mois d'août 1983, le groupe folklorique du Benfica d'Achères se rend à Amarante pour une représentation folklorique, alors que l'association luso-achéroise invite à plusieurs reprises, diverses équipes de football d'Amarante ou des 40 villages qui composent le «concelho», en attendant un éventuel jumelage.



La ville d'Achères a très fortement contribué à la réussite de ces manifestations en mettant à la disposition du club, du matériel, ainsi que les salles de fêtes nécessaires à l'accueil des amarantins. Pierre Soulat, alors Maire d'Achères, a toujours répondu présent aux invitations de la ville d'Amarante et c'est avec lui

que les liens d'amitié entre les deux villes ont commencé à se tisser.

La ville d'Achères était déjà jumelée avec la ville allemande de Grosskrotzenburg. Pierre Soulat invite en 1996, le Maire de la ville allemande et le Maire d'Amarante, Armando Abreu, à participer aux Fêtes de la Pentecôte qui ont lieu tous les ans à



Achères. C'est à cette occasion que le Maire Pierre Soulat propose à Armando Abreu d'officialiser toutes ces années d'amitié en jumelant les deux villes.

C'est ainsi que, le 18 mai 1997, à Achères, fut signé le Protocole officiel du jumelage par Pierre Soulat et Armando Abreu. Puis, le 8 juillet 2000 a été créé le Comité de jumelage entre Achères et Amarante, association qui a pour but de développer dans tous les domaines, les relations et les échanges culturels, scolaires, touristiques, sportifs, économiques et sociaux entre les deux villes jumelles. Alors que le «concelho» d'Amarante a une population d'environ 60.000 habitants, la commune d'Achères compte un



Conseil municipal des enfants
Théo Matos de Carvalho et Hugo

Missão empresarial vai a Amarante

A vertente económica da geminação já está a ser

Hélder Ferreira, Vereador da Câmara Municipal de Amarante esteve recentemente na região parisiense, onde representou a autarquia aquando da Feira de Nanterre.

Hélder Ferreira tem os Pelouros da Proteção Civil, do Desenvolvimento Económico e Social, da Qualidade, da Modernização Administrativa, das Associações Culturais e do Turismo.

LusoJornal: Para além de Achères, Amarante tem mais alguma outra geminação?

Hélder Ferreira: Nós temos outra geminação que funciona bastante bem, com a localidade de Wiesloch, na Alemanha. Tínhamos uma outra em França, que só foi assinada parcialmente há muitos anos e entretanto as coisas foram-se per-

dendo. Mas estamos a preparar uma nova geminação com Aix-les-Bains, com quem queremos aprender muito por causa das termas.

LusoJornal: Como tem decorrido a geminação com Achères?

Hélder Ferreira: Até há bem pouco tempo, e penso que as geminações iam todas copiando este formato, trabalhávamos na perspetiva do intercâmbio cultural e desportivo. Foi o que fomos fazendo com Achères. Agora decidimos fazer aqui uma derivação que me parece de todo pertinente para o nosso país em particular: que é entrarmos pela vertente económica.

LusoJornal: Como se traduz esta vertente



Hélder Ferreira (à direita) com Cândido Pereira

LusoJornal / Carlos Pereira

e du jumelage



peu moins de 20.000 habitants au dernier recensement de la population. Cependant, Achères est une ville urbaine, avec une densité de 2.069,2 habitants par km², alors qu'à Amarante la densité est 10 fois moins, se situant aux alentours de 200 habitants au kilomètre carré. Riche en paysages montagneux et traversée par le fleuve Tâmega, la région d'Amarante recèle un certain nombre de bâtiments et de monuments. Les grandes fêtes d'Amarante, en l'honneur de S. Gonçalo, ont lieu le premier week-end de juin. Dans le domaine de l'artisanat, l'accent est mis sur la boue noire de Gondar, les paniers, la broderie, les couvertures et les chaussettes en laine.

José da Silva

José da Silva est le 8^{ème} Adjoint au Maire d'Achères, chargé des sports et du jumelage.

Il siège au Conseil municipal à côté de Virginia da Silva et de Jean-René Abrantes.

La relève se prépare puisqu'au conseil municipal ont été élus Mathieu Luciano, et Soares.



Entourée par les communes d'Andrésy, Carrières-sous-Poissy et Conflans-Sainte Honorine, Achères est située à 4 km au Nord-Est de Poissy, la plus grande ville aux alentours. Située à 26 mètres d'altitude, le fleuve, la Seine, est le principal cours d'eau qui traverse la commune d'Achères, proche du Parc naturel régional

du Vexin français.

La programmation

Du 23 au 28 avril il y aura des expositions, concerts, théâtre, repas...

Du lundi 23 au vendredi 27 avril, exposition de photos sur le thème «La Révolution des Œillets». Ce sont des photos

de l'avant et de l'après Révolution sur la ville d'Amarante, à la Salle Boris Vian, de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

Le jeudi 26 avril, à 20h30, soirée fado avec Júlia Silva et Sousa Santos, accompagnés par Manuel Corgas et Flaviano Ramos. Salle Boris Vian avec entrée libre. Le vendredi 27 avril, à 21h00, soirée théâtre avec la représentation de la pièce «Censurado», évoquant la Révolution d'avril, par la troupe de théâtre d'Amarante, Tamaranto. Salle Le Sax avec entrée libre.

Le samedi 28 avril, à 20h00, Repas dansant avec intervention de la troupe de théâtre et animé par le duo musical Cristian et Célia. Salle Boris Vian avec entrée libre (sur réservation jusqu'au 24 avril).

Du 5 au 8 mai, voyage de découverte d'un groupe de 40 personnes qui se rendra au Portugal pour découvrir le pays. Le groupe va commencer la découverte à Lisboa, et va ensuite remonter dans le nord pour arriver à Amarante, en passant par Óbidos, Fátima, Coimbra,...

Les 26, 27 et 28 mai, Fête de la Pentecôte avec la venue en France d'un orchestre philharmonique d'Amarante, pour participer aux Fêtes de la ville, avec la présence des délégations des trois villes jumelées: Achères, Amarante et Grosskrotzenburg.

Le 24 juin, Fête de l'amitié avec la présence à Achères, d'un stand de produits régionaux d'Amarante venant spécialement du Portugal pour cette fête regroupant toutes les associations de la ville et les différentes cultures présentes sur Achères.

Les 16, 17 et 18 novembre, clôture des festivités des 15 ans de jumelage, lors d'une cérémonie qui aura lieu à Amarante, avec le déplacement d'une délégation Achéroise. Feront partie de la délégation, des élus ainsi que des entreprises de la région.

Le 18 novembre, repas amical entre tous les participants, afin de clôturer les visites qui permettront, peut-être, la réalisation de contrats futurs entre les entreprises de France et du Portugal.

abordada

económica na geminação?

Hélder Ferreira: Desde há cerca de um ano que temos vindo a preparar o acolhimento em Amarante de uma missão empresarial que vai ter lugar em novembro. Para a preparar, estamos a receber, nestes dias 17, 18 e 19 de abril, uma pequena comitiva de Achères, composta por representantes das associações empresariais daqui de Achères e da região.

LusoJornal: Então não se trata apenas de Achères, mas sim da região?

Hélder Ferreira: Sim. E em Amarante também, porque achamos que era muito restrito só o nosso concelho. Nós estamos integrados na Comunidade intermunicipal do Tâmega e Sousa, que é composto por 12 concelhos. Então alar-

gamos este contacto para toda aquela região. São 12 municípios onde está Passos de Ferreira, Lousada, Penafiel, Amarante, Felgueiras, Celorico, Baião, Marco de Canavezes,

LusoJornal: E em que consiste esta visita de uma delegação de Achères?

Hélder Ferreira: Numa primeira fase, na manhã do dia 18 de abril, vamos organizar uma reunião em Amarante com os 12 Presidentes das associações empresariais desta Comunidade intermunicipal. Far-lhes-emos uma apresentação genérica do que é a região e depois, alguns concelhos pretendem que se visitassem empresas de forma muito localizada. Por exemplo, em Felgueiras será uma empresa ligada ao calçado, em

Lousada uma ligada aos têxteis, em Passos de Ferreira aos móveis, etc.

LusoJornal: E é deste modo que vão preparar a missão empresarial de novembro...

Hélder Ferreira: Sim. E ainda bem que vamos fazer este encontro intermédio. Do lado de cá eles perguntam-se o que temos do lado de lá, e nós perguntamos o que têm do lado de cá. Por isso é que eu acho que esta primeira abordagem vai ser importante. Provavelmente em termos práticos nem vai dar muito sumo, mas o que vai aparecer a partir destes dias 18 e 19, vai servir para preparar a tal missão empresarial de novembro.

LusoJornal: Acha importante a interven-

ção da Câmara nesta área?

Hélder Ferreira: Nós não podemos aceitar que um empresário francês, que saia daqui de França, ande por lá perdido ou a fazer turismo. Sobretudo na altura em que estamos a atravessar. O que queremos é identificar a necessidade dos empresários de França, porque em Portugal pode lá estar a resposta. Não vamos levar o grupo todo a visitar as mesmas empresas. Isso não faria sentido. Queremos que estes encontros se façam com o máximo de eficácia e por isso vamos provocar as reuniões entre aqueles que se querem encontrar. Se os empresários se entenderem, muito bem, se não se entenderem, pelo menos no trabalho institucional, podemos dizer que fizemos qualquer coisa para ajudar a economia.

em síntese

Les échanges déjà concrétisés

École de musique d'Achères (Emma).

Diverses équipes de football du Benfica, mais également du Club Sportif d'Achères (CSA), le club de la ville (jeunes et adultes).

Échanges entre les écoles primaires et les collèges des deux villes.

Conseil Municipal d'Enfants (CME) et Conseil Communal des Jeunes (CCJ) d'Achères.

Troupes de théâtre.

Venue en France du groupe de musique «Tuna de Várzea» d'un village d'Amarante

Trois voyages, à l'initiative du Comité de jumelage, ont eu lieu à Amarante, le dernier en juin 2009, à l'occasion de la grande fête de la ville, qui a lieu tous les ans, le premier week-end du mois de juin.

Le 24 novembre 2007, une grande fête a eu lieu à Achères, à l'occasion du 10^{ème} anniversaire du jumelage, avec une délégation de personnalités et d'artistes venus d'Amarante.

En avril 2009, Le Maire d'Achères, Alain Outreman et son équipe municipale ont été invités à participer à la reconstitution de l'invasion d'Amarante par Napoléon. Les amarantins ont tenu bon et ont réussi à repousser l'armée de Napoléon en dehors de la ville.

Les 22 et 23 mai 2010, quatre équipes étrangères, dont une d'Amarante, ont participé au Tournoi international de jeunes (U15-13/14 ans), Challenge Roger Fournier, organisé par le CSA. Les autres trois équipes étrangères venant de l'Algérie, de l'Angleterre et de l'Allemagne.

Aide à l'organisation de voyages d'associations achéroises à Amarante (la dernière date de 2011, avec la visite d'Amarante suivie d'une croisière sur le Douro), ainsi que l'accueil de groupes venant d'Amarante (le dernier en date est l'accueil de l'Université sénior de la ville, en 2010).



em
sínteseJeanne d'Arc
evoca 170 anos
de Antero de
Quental

A editora Alma Azul evocou no dia 14, em Coimbra, os 170 anos do nascimento de Antero de Quental, com a divulgação de um texto que este poeta dedicou à mítica heroína francesa Jeanne d'Arc.

"Aldeã visionária a princípio; mais tarde mendiga sublime duma espada e duma hoste que levasse à vitória (?)", assim escreve Antero sobre a heroína que há 600 anos nasceu em França.

Para a responsável pela Alma Azul, Elsa Ligeiro, esta é a forma de recordar o nascimento, em Ponta Delgada, do poeta, pensador, e ativista social que marcou de forma luminosa o século XIX em Portugal, e Coimbra, onde estudou.

Ler a obra poética, mas também os textos de reflexão social e política de Antero de Quental, é o desafio que a Alma Azul propõe aos que visitarem sábado a rua do Quebra Costa, em dia de feira.

Conferência de
Philippe Martinez
em Lisboa

Uma conferência sobre "O Homem face às alterações climáticas: o que nos ensina a paleoclimatologia?" vai ter lugar na quinta-feira, dia 19 de abril, às 19h, no Institut Français du Portugal, no quadro do "Bar das ciências".

A conferência vai ser proferida por Philippe Martinez, Professor da Universidade de Bordeaux I, UMR Ambiente e Paleoclimatologia oceânica e continentais.

"O Homem ao longo dos tempos foi sendo confrontado com as alterações climáticas e a estas foi sabendo adaptar-se. Mas que sabemos nós do clima da Terra e das suas alterações no passado? Desde há alguns séculos, que os naturalistas, geólogos e paleoclimatólogos se revezam para melhor estudarem os arquivos climáticos que contêm os continentes, os oceanos, os lagos, os glaciares. O desenvolvimento de técnicas modernas ao longo destas últimas décadas permitiu realizar avanços consideráveis acerca do conhecimento da variabilidade dos climas no passado, e melhor compreender as suas causas e consequências. A acumulação deste conhecimento é necessária para avaliar o que nos reservará o clima no futuro..."



Leia online
www.lusojornal.com

➔ "No meu peito não cabem pássaros"

Primeiro romance de Nuno Camarneiro
no Festival du Premier Roman de Chambéry

Por Joana Valente

"No meu peito não cabem pássaros" é o primeiro romance de Nuno Camarneiro, escritor português convidado para participar no Festival du Premier Roman de Chambéry no ano em que Portugal integra um dos maiores festivais literários da Savoie. O autor estará presente nesta cidade para um encontro com os seus leitores, em português, sábado, dia 2 de junho, às 17h00. O LusoJornal foi ao seu encontro.

LusoJornal: O Nuno foi escolhido para representar Portugal no ano em que o Festival du Premier Roman de Chambéry abre as portas a Portugal. Como recebeu este convite?

Nuno Camarneiro: Naturalmente fiquei muito honrado e agradecido às diversas pessoas que estiveram envolvidas no processo. É bom ver que a nova literatura portuguesa vai ganhando maior projeção internacional.

LusoJornal: Na sua opinião, quais são os aspetos positivos da literatura portuguesa, de forma geral, para poder estar representada no estrangeiro?

Nuno Camarneiro: A literatura portuguesa é muito rica e tem-se diversificado bastante. Há neste momento um grande número de autores de qualidade a escrever coisas muito diferentes, é bom que sejam conhecidos e que ganhem leitores noutros países. Temos todos a grande responsabilidade de não deixar fechar a porta que o Nobel de Saramago abriu em 98.

LusoJornal: "No meu peito não cabem pássaros" é o seu primeiro romance. De que trata o livro?

Nuno Camarneiro: O livro é uma fantasia à volta de três personagens que são também três grandes escritores, ou a minha versão deles: Fernando



Nuno Camarneiro
DR

Pessoa, Kafka e Jorge Luís Borges. Tentei imaginar-lhes os dias que não conhecemos e torná-los mais próximos, como se fossem nossos vizinhos. Ao mesmo tempo tentei que este livro fosse a resposta a uma pergunta que há muito tempo me inquietava: "Como é que alguém se torna escritor?". A minha resposta foi este livro.

LusoJornal: Porquê estes três escritores e não outros?

Nuno Camarneiro: São autores que me abriram as portas da literatura, pelo menos de uma certa literatura. Ao convocá-los para o meu livro tentei homenageá-los e ao mesmo tempo matar os meus pais literários, um ato necessário a quem procura a sua própria estrada.

LusoJornal: É necessário conhecer a vida e obra de Pessoa, Kafka e Borges para compreender o livro?

Nuno Camarneiro: Não, o livro pode

ser lido por qualquer pessoa e a compreensão da história não depende desse conhecimento. Claro que quem tenha lido as obras desses autores encontrará outros motivos de interesse e quem ainda não leu talvez fique com curiosidade para ler os seus livros.

LusoJornal: As letras da cidade de Buenos Aires aparecem trocadas nas duas primeiras partes do livro, por que razão?

Nuno Camarneiro: Borges nasceu em Buenos Aires numa família de origem inglesa (embora tivesse um avô português que lhe deu o nome de família) e viveu toda a infância imerso na cultura anglo-saxónica. Mais tarde estudou em Genebra (cidade onde eu trabalhei durante um ano) e imaginei que só com esse afastamento tenha ganho consciência da sua condição de Argentino. Os anagramas representam essa cidade misteriosa que só se torna Buenos Aires quando finalmente regressa.

LusoJornal: No romance, Fernando diz "não é hoje que se acaba o mundo". E não acaba mesmo? É o livro que acaba? Ou é o fim das personagens?

Nuno Camarneiro: Quis que o livro tivesse um final aberto, cheio de possibilidades de novas histórias e de outras vidas. O mundo pode acabar todos os dias ou criar-se novamente a cada manhã, é tudo um exercício de imaginação e de vontade.

LusoJornal: A ideia de estar um engenheiro físico por detrás de algumas passagens não é totalmente estranha ao leitor. A engenharia física e a literatura coabitam em si serenamente?

Nuno Camarneiro: Há dias em que se dão muito bem, outros em que discutem. São formas diferentes de olhar para a realidade, não são incompatíveis, apenas complementares.

➔ «Histoires de pays, pays des rêves»

Espaces de la Lusophonie à Pau

Par Manuel Martins

L'Association Lusophonie de Pau (64) organise, du 20 avril au 15 mai, les «Espaces de la Lusophonie 2012», un événement annuel qui commence au cinéma Méliès, à Pau, avec une programmation représentant 5 pays de langue portugaise: Portugal, Brésil, Mozambique, Timor et Angola. «'Histoires de pays, pays des rêves', le thème de cette édition, invite le spectateur à découvrir bien des aspects des cultures des pays lusophones» explique Felisbina Seixas, dans son éditorial.

La soirée d'ouverture aura lieu ce vendredi 20 avril, à 20h15, avec la projection de «Tabu», un film de Miguel Gomes (Portugal / 2012), avec

Teresa Madruga, Laura Soveral et Ana Moreira. Teresa Madruga animera un débat après la projection. Le samedi 21 avril, à 20h15, il y aura la projection de «Le Consul de Bordeaux» de Francisco Manso et João Correa (Portugal / 2011) avec Vítor Norte, João Monteiro et Carlos Paulo. La projection sera suivie d'un débat avec le co-réalisateur, João Correa et le producteur Henri Seroka.

Deux avant-premières sont prévues: le mardi 24 avril, à 20h15, «Histoires» de Júlia Murat (Brésil / 2011) avec Sónia Guedes, Lisa E. Favero et Luiz Serra et le mercredi 25 avril, à 20h15, «Águas mil» de Ivo Ferreira (Portugal / 2009) avec Joana Seixas, Hugo Tourita et Lidia

Franco.

Le dimanche 22 avril, à 19h00, les organisateurs ont prévu un concert de musique du Mozambique, avec le trio Cândido & Cécilia, suivi de la projection de «Le dernier vol du flamant rose» de João Ribeiro (Mozambique / 2010), avec Carlo D'Ursi, Eliote Alex et Alberto Magassela.

Du 20 avril au 15 mai l'exposition «Timor - 1250-1950 sept siècles de cartographie et de voyages à Timor» de Frédéric Durand, sera présentée à la Bibliothèque Universitaire de Lettre de l'UPPA. Dans le cadre de cette exposition, une conférence de Frédéric Durand aura lieu le 4 mai, à 18h00, à l'Amphithéâtre de la Présidence de l'UPPA.

Une autre exposition, «Cérémonies

du quotidien», avec des peintures de Tembo, est présentée au Café Méliès, du 17 au 27 avril. Tembo est né en Angola, a étudié à l'école des Beaux Arts de Kinshasa, en République Démocratique du Congo et vit à Luanda depuis une dizaine d'années.

Le samedi 28 avril, à 20h30, à la MJC du Laû, aura lieu une soirée gastronomique portugaise, animée par «Pucarinho», un duo avec les musiciens Luís Pucarinho et Daniel Meliço.

L'Association Lusophonie a été créée à Pau en 1993, par une équipe de professeurs de Portugais et d'amis du Portugal, «désireux de promouvoir la culture et la langue portugaise».

→ "Sud Express" a été présenté à Fontenay-sous-Bois

Le voyage musical de Philippe de Sousa



Les artistes de «Sud Express»

DR

Par Jean-Luc Gonneau

Quatre chaises sur la scène. En son d'ambiance, les bruits d'une gare. Billet en main, l'un après l'autre, les musiciens et la chanteuse-conteuse qui vont nous accompagner dans le voyage cherchent leur place. Le train démarre, la musique peut commencer. Entre chaque morceau, de courts intermèdes parlés nous renseignent, sur les lieux du trajet, sur la vie dans le train, sur ce qui se passe dans la tête du voyageur, ses espoirs, ses souvenirs, ses nostalgies. Philippe de Sousa tient la guitare portugaise. Il a composé la musique de ce qu'il nomme un «conte musical». Musiques originales, hors les quatre fados traditionnels que nous entendrons lors du voyage, empruntant parfois aux folklores, invitations au voyage. Ca-

rine Salvado est la chanteuse-conteuse. Nous la connaissons peu à Paris, cette jeune Lyonnaise lusodiscendante, qui a écrit une partie des textes des chansons. Avec eux, Pompeu Gomes, rythmicien averti, assure le soutien des mélodies, et Philippe Mallard apporte la finesse de son accordéon.

Pendant une heure, nous allons vivre un résumé de ce trajet Paris-Lisbonne que Philippe de Sousa emprunta chaque été lors de son enfance et de son adolescence. Voyage nostalgique, oui, mais aussi brûlant de retrouver la chaleur portugaise, celle du soleil, des paysages, des amis et connaissances. Belles musiques, paroles choisies. Bien sûr, les amateurs exclusifs de fado n'y retrouveront pas tout à fait leur compte: quatre sur la quinzaine de morceaux (mais deux en supplément pour le «bis» demandé

par un public très majoritairement français et ravi de sa soirée. Mais nous étions avertis: il y aurait du fado, mais pas que du fado.

Le lieu de cette première de «Sud Express» est Musiques au Comptoir, salle intégrée à un complexe culturel de Fontenay-sous-Bois (94), vouée à toutes les musiques, classique, jazz, musiques du monde. On peut y écouter tout simplement, mais aussi boire un verre ou goûter les quelques plats d'une gentille cuisine. Lieu chaleureux en tout cas, qui convenait tout à fait à l'ambiance douce et chaude de «Sud Express».

S'il est permis quelques observations, nous aurions peut-être aimé un tout petit peu plus de mouvement sur scène. Bien sûr, en train, on voyage assis, mais on se dégourdit parfois les jambes. L'évocation, amusante, du wagon restaurant

pourrait peut-être y participer. Et Carine Salvado, impeccable, ne quitte que rarement son siège, ce qui est, cela dit, une petite performance: il est plus difficile de chanter assis que debout. Autre point, peut-être dû au réglage de la sonorisation, à moins qu'il s'agisse d'une trop grande modestie de Philippe: l'accordéon, très (trop? peut-être, ce qui ne remet pas en cause le talent de Philippe Mallard) présent masque parfois la guitare portugaise. Gageons que ces modestes critiques n'auront plus lieu d'être au fur et à mesure que «Sud Express» trouvera d'autres dates, d'autres lieux pour dérouler ses suavités. Nous espérons pour Philippe et son équipe un bel avenir pour «Sud Express»: ses futurs spectateurs pourront, comme ceux de Musiques au Comptoir, y partager un moment de bonheur.

→ Une Soirée de Fado orchestrée par Tony do Porto

Du Fado au restaurant Les Jardins de Montesson

Par Susana Alexandre

Les Jardins de Montesson ont présenté le vendredi 13 avril la mensuelle de leur soirée «Fadista», surfant sur le succès de la précédente ayant eu lieu au cours du mois de février et confirmant par la qualité des chanteurs offert à un public sous le charme, la motivation et l'implication des propriétaires de ce lieu. Oubliant le «Fado vadio» du mois de février, qui permit au public présent de chanter, accompagnés par les deux musiciens exceptionnels José Rodrigues et Zeca Afonso, cette soirée de Fado, orchestrée par Tony do Porto, nous offrit des moments magnifiques de fado conjointement emmenée par Mónica Cunha et António Santos.

Nous ne pouvons pas oublier Paula Araújo, qui par sa participation soliste et par des duos sublimes, confirma tout le potentiel que nous avions décelé en février.

Avec une humilité et une sincérité qui les caractérisent, Noémia et Raul Morais nous présentèrent Nora Gomes, qui est une aide cuisinière du Jardin de Montesson et qui délivra par une voix insoupçonnée une prestation remarquable qui subjuga



Musiciens et chanteurs avec l'équipe du restaurant

LusoJornal / Susana Alexandre

le public admiratif. Un diamant brut. A suivre.

Les soirées fadistas du Jardin de Montesson sont en passe de devenir un endroit incontournable de la scène portugaise, alliant avec naturel

et dévouement incontesté, des moments de rares beautés, de découvertes et d'une cuisine qui est toujours à la hauteur de nos espérances.

Il est à noter que cette soirée permis

la découverte de produits trasmontanos par un tirage au sorte gratuit, excellente idée qu'il convient de prolonger en nous faisant découvrir les richesses des régions portugaises.

em
↓
sintese

Cinéma: Sortie nationale de «Trabalhar cansa»

Le film «Trabalhar cansa» de Juliana Rojas et Marco Dutra est sorti en salle, en France, le 11 avril. Une séance en présence de la réalisatrice a eu lieu le vendredi 13 avril, à 20h10, au cinéma Saint André des Arts, à Paris.

Helena réalise un vieux rêve: ouvrir un petit commerce. Elle loue un local abandonné et monte son affaire. Mais son mari Otávio perd subitement son emploi et toute la famille est fragilisée. Au même moment, le local semble prendre vie, dans un climat qui perturbe toutes les personnes présentes, à commencer par Helena et sa famille. Le film a été présenté au Festival de Cannes 2011 dans la sélection officielle «Un Certain Regard».

Salles: Le Nouveau Latina (Paris), La Clef (Paris), Saint André des Arts (Paris), Omnia République (Rouen), Diagonal Capitoile (Montpellier) et ABC (Toulouse).

Festival du cinéma brésilien de Paris

La 14ème édition du plus grand festival de cinéma brésilien d'Europe se tiendra à Paris du 9 au 22 mai. Deux semaines intenses de cinéphilie brésilienne, avec les meilleurs films de l'année, fictions et documentaires, et une sélection des plus grandes œuvres cinématographiques nationales. Cette année, le grand écrivain et poète brésilien Jorge Amado sera à l'honneur pour le centenaire de sa naissance. Le film «Capitães de Areia» («Capitaine des Sables»), adapté de son roman homonyme, ouvrira le festival et sera présenté par sa réalisatrice Cecília Amado, petite-fille de l'auteur.

Cinéma Le Nouveau Latina
20 rue du Temple, Paris 4

● PUB

PHOTO LIMA
l'expérience de la photo de mariage

Tel : 01 47 49 19 32
Paris : 06 93 51 58 13
Email: photo.lima@wanadoo.fr
www.photo-lima.com

em ↓
sintese

Exposição de pintura em Bordeaux



Teve lugar na tarde de sábado, dia 14 de abril, no Consulado Geral de Portugal em Bordeaux, uma mostra do pintor Aires dos Santos designada "Olhares da Primavera". Estiveram expostas 16 obras inéditas e uma outra que já era pertença do Consulado.

Esta não foi a primeira vez que o pintor esteve em Bordeaux, o que ficou claramente patente, aliás, em alguns dos "olhares" desta exposição.

A vernissage esteve muito concorrida não só por Portugueses mas também por público francês e até alguns Cônsules de outros países. Na foto vê-se, aliás, da esquerda para a direita, o Cônsul Honorário do Brasil, o Cônsul de Portugal em Bordeaux, o Cônsul Geral dos Estados Unidos da América e o pintor Aires dos Santos.

Le neveu de Fernando Pessoa à Paris

Miguel Roza, neveu du poète portugais Fernando Pessoa, sera à Paris les 25 et 26 avril, invité par La Maison de la Poésie - Fondation Émile Blémont - Les éditions Convivium Lusophone, dans un hommage au 25 avril, à Fernando Pessoa et à la langue portugaise.

Le mercredi 25, à 19h00, il sera à la Coupole-Montparnasse, autour d'un dîner poétique, dont le thème sera «Mon Oncle Fernando Pessoa» et «Le parcours ésotérique de Fernando Pessoa».

Réservations: jheitor@hotmail.fr et 06.12.80.73.29

Le jeudi 26 avril, de 18h00 à 20h00, Pascal Cherki, Maire du XIVème arrondissement et les élus organisent une commémoration du 25 avril, fête des Œillets, avec une conférence de Miguel Roza, dont le thème sera: «Mon Oncle Fernando Pessoa» et «Le parcours ésotérique de Fernando Pessoa».

➔ Patrocinado pelo CIC Iberbanco

Teresa Vilaverde no 34º Festival Internacional de Filmes de Mulheres de Créteil

O 34º Festival Internacional de Filmes de Mulheres de Créteil acolheu de 30 de março a 8 de abril, filmes de realizadoras do mundo inteiro, e este ano teve uma parceria do CIC Iberbanco. Criado em 1979, este grande festival anual, único no seu género, é realizado na Casa das Artes de Créteil, um lugar privilegiado que se tornou ao longo dos anos um templo ao cinema de autor, durante muito tempo discriminado e ainda muitas vezes mal difundido.

O festival que tem como objetivo maior, lutar contra todas as formas de discriminação, de raça, de sexo, de cultura, de classe social, assume um papel preponderante na sua dupla herança para com o feminismo e a ação cultural.

Este ano o Festival contou com a presença da realizadora Teresa Vilaverde



Teresa Vilaverde em Créteil
Livia Saavedra

que esteve em competição com o seu filme "Cisne".

O público teve um momento privilegiado com a realizadora, pois esta es-

teve presente em duas sessões, onde comentou não somente o filme em questão mas também o seu percurso de atriz.

Relembramos que Teresa Vilaverde tem uma filmografia onde se destacam filmes como "A Idade Maior" (1991, premiado no Festival de Dunquerque); "Três Irmãos" (1994, que deu o Prémio como Melhor Atriz a Maria de Medeiros); "Os Mutantes" (1998, apresentado na Seleção Oficial "Un Certain Regard", do Festival de Cannes e foi a obra decisiva na projeção internacional da realizadora); "Transe" (que foi apresentado em Cannes e Toronto) e "Cisne" (o seu mais recente filme, apresentado neste festival, foi também apresentado no Festival de Veneza).

Pela Espanha, destacou-se o filme «Hombre Máquina» de Roser Corella et Alfonso Moral e que ganhou o prémio «Programmes Courts Et Creation Canal +» (compra de direitos e difusão pelo Canal + Francês).

Exposição de Gérard Castello-Lopes inaugura na próxima semana em Paris

Na próxima quarta-feira, dia 25 de abril, vai ser inaugurada uma exposição com fotografias de Gérard Castello-Lopes, na Fundação Calouste Gulbenkian, em Paris. A exposição chama-se "Apparitions", é comissariada por Jorge Calado e estará patente naquela instituição cultural até 25 de agosto.

Grande desportista na sua juventude e ao longo da maior parte da sua vida (mergulho e escafandria autónoma, lançamento de peso, voleibol, esgrima, ski, ténis), senhor de uma cultura enciclopédica, pianista talentoso e ensaísta refinado, Gérard Castello-Lopes (1925-2011) marcou o ci-

nema, o jazz e a fotografia em Portugal.

Filho de pai português e de mãe francesa, dividiu a sua vida entre Portugal e a França.

No cinema, foi produtor, distribuidor, realizador, ator e crítico. O pai fundadora, em 1916, Filmes Castello-Lopes, uma das mais antigas firmas mundiais de produção e distribuição de filmes.

Gérard Castello-Lopes iniciou-se na fotografia em 1955, na sequência das suas atividades submarinas. Discípulo assumido de Henri Cartier-Bresson, fotografou em Portugal, França, Bélgica, Checoslováquia, Itália,

etc. Depois de uma década muito produtiva – que coincidiu com o período áureo da fotografia portuguesa, 1955-1965 – abandonou a fotografia, só a retomando em 1982, após a sua primeira exposição individual na Galeria Ether (Lisboa).

Apesar do hiato de cerca de 15 anos, a sua obra revela uma invulgar unidade. Os mesmos temas (solidão, sono e sonho; velhice e infância) e geometrias recorrem ao longo do tempo.

"Aparições" cobre toda a carreira de Gérard Castello-Lopes. Misturando os formatos e as datas, a cor com o preto e branco, a prova vintage com

a tiragem moderna, demonstra-se a coerência e unidade da sua obra. Presta-se ainda uma atenção especial à sua preocupação com a escala, à retórica da modulação e à maneira como reinventava o espaço. Em suma: uma obra original e inteligente, comparável às dos melhores fotógrafos, seus contemporâneos.

Gérard Castello-Lopes nasceu em Vichy a 6 de agosto de 1925 e morreu em Paris a 12 de fevereiro de 2011.

Fondation Calouste Gulbenkian
39 boulevard de La Tour Maubourg
75007 Paris

Du «Luso Rythme and Blues» à Lizy-sur-Ourcq



Samedi dernier, le 14 avril, l'école de musique EMEA de Lizy-sur-Ourcq offrait, salle Maison Rouge, le concert du Dan Inger dos Santos Gang. Le public en grande partie francophone et conquit au fur et à mesure du concert, a pu entendre sur plus d'une heure, les nouveaux

arrangements musicaux du répertoire du porteur de la flamme du «Luso Blues», Dan Inger dos Santos, ainsi que trois inédits coécrits entre autres avec Manuel Sousa Fonseca et Patrick Caseiro.

Dan Inger dos Santos qui jouera avec cette bande et sa section de cuivres à St Maur-les-Fossés, au festival «Rock sur Marne», le 6 juillet prochain, envisage de rentrer en studio dans les prochains mois pour sortir un nouvel album et fêter les 10 ans de l'album «Atlântico-Blues», qui ressort actuellement avec une grande partie de sa discographie en version digitale sur les plateformes de téléchargements légales.

Pouca gente para Lurdes Santana em Achères



Por Mário Cantarinha

Houve pouca gente no sábado passado, em Achères, para o espetáculo de Lurdes Santana com as suas dançarinas, animado por Artur Agostinho e organizado pela associação Benfica de Achères. "Desde

que sou Presidente é a primeira vez que tenho tão pouca gente na sala" disse ao LusoJornal o Presidente da coletividade.

"Eu pensava que íamos ter uma sala cheia, estou admiradíssima" comenta Lurdes Santana. "O espetáculo podia ser uma novidade por ser o meu regresso aos palcos. Estou consciente que tenho um excelente espetáculo, com duas dançarinas muito profissionais". Eram poucos mas eram animados e a festa durou até altas da madrugada. Criada em 1973, a associação tem 230 sócios. Tem futebol, um rancho folclórico, um grupo de bombos e outro de cavaquinho criado há apenas 6 meses.

→ Animado por Lionel Costa

Baile da Páscoa em Feyzin

Por Jorge Campos

No domingo dia 8 de abril, dia de Páscoa, a Associação Cultural dos Portugueses de Feyzin organizou o seu tradicional Baile da Páscoa. A sala da "Epicierie Moderne" foi mais uma vez o palco desta festa popular onde o cantor Lionel Costa, vindo de Clermont Ferrand, apresentou o seu repertório e animou o serão de dança até de madrugada.

"Estamos contentes com a forma como se desenrolou esta atividade. Toda a Direção ficou muito feliz, os nossos aderentes estiveram presentes e apreciaram e como habitualmente, esta nossa proposta de baile nesta data da Páscoa, juntou muita gente, vinda de vários horizontes da região de Lyon" disse ao LusoJornal José da Rocha, Presidente da coleti-



Lionel Costa animou a festa em Feyzin
LusoJornal / Jorge Campos

vidade. "Já não é como há anos atrás, pois a vida associativa não desperta o mesmo interesse na Comunidade e vemos os números da participação nestes eventos baixar de

ano para ano".
O Maire de Feyzin, Yves Blain, passou pela festa para cumprimentar José da Rocha e para o felicitar por mais este evento.

A próxima atividade da associação vai ser cultural e terá lugar no sábado, dia 21 de abril. Trata-se de uma conferência da escritora Aurora Rodrigues, na Mediathèque de Feyzin, para apresentar o seu livro "Gente Comum", "onde testemunha de todas as suas dificuldades de vida em Portugal, vivendo a censura e a repressão política, no tempo da ditadura Salazarista" completa José da Rocha. Uma exposição "cartons" sobre o 25 de Abril, também vai lembrar a data.

A Associação cultural dos Portugueses de Feyzin é a associação que mais atividades culturais tem proposto na Comunidade portuguesa do "grande Lyon", contando já no seu ativo com espetáculos, conferências e exposições que põem em relevo a cultura e as tradições populares.

A igreja ADD Paris celebrou a Páscoa de uma forma muito especial

No dia 8 de abril pelas 20 horas, em Saint-Ouen (92), a Páscoa foi celebrada pela igreja ADD Paris de uma forma muito especial, através da representação duma peça de teatro intitulada "Em Direto do Sepulcro". O auditório encheu-se de muitas famílias portuguesas que também aproveitaram esta oportunidade para conviverem entre si.

Tudo se passa num programa de televisão franco-português, onde duas jovens são entrevistadas tendo como tema principal a Páscoa. Depressa



ADD Paris

nasce um debate bem aceso pois cada uma delas tem uma opinião completamente diferente sobre Jesus Cristo: uma acredita que Ele é realmente o Filho de Deus e a outra não. Ao mesmo tempo, o incrível acontece, pois entra em direto uma repórter que se encontra no tempo passado, precisamente no dia em que Jesus ressuscitou, com testemunhas oculares de que Ele está vivo! Esta acaba por ser uma experiência que vem revolucionar a vida das pessoas que participam no

programa pois agora não restam mais dúvidas sobre a verdade de Jesus.

Durante o programa de televisão também houve a oportunidade de ser tocada música ao vivo, cantada a solo e acompanhada por um grupo coral.

A Festa da Páscoa terminou com algumas palavras do Pastor Samuel Martins "sobre a importância de crermos em Jesus, não como alguém distante no tempo, mas como o nosso Senhor e o nosso Deus".

→ A associação da semana

Convívio das Famílias Portuguesas de Echirolles

L'association «Convívio das Famílias Portuguesas» d'Echirolles a vu le jour en 1980, près de Grenoble. Elle a été créée suite aux besoins pour les familles portugaises de se rencontrer. En créant cette association, le premier Président désirait avant tout quelle ait un esprit de famille. Les adhérents n'étaient donc acceptés qu'avec leur conjoint. Les femmes ont aussitôt pris une importance considérable au sein de l'association à une époque où il n'était pas trop coutume que les femmes portugaises fassent partie d'un Conseil d'administration, du moins à Grenoble. Elles ont donc été très bien intégrées, et partie prenante de la gestion. A ses débuts, l'association avait des cours de portugais qui ont été suspendus suite à son intégration dans différents établissements scolaires. Elle a aussi proposé, parmi ses activités, des cours de français pour adultes.

Forte de 140 familles adhérentes, cette association ne possède ni groupe folklorique, ni équipe de football. Les messieurs jouent aux cartes pendant que les dames font de la cou-



Representação de teatro «Todos ao Palco»
DR

ture, de la broderie, du crochet, du point de croix, etc. Depuis, les activités se sont diversifiées et la peinture sur soie, la peinture sur tableaux et même des cours de gym d'entretien sont venus enrichir l'association. Une fois par an, l'association organise une exposition avec tous les travaux réalisés pendant l'année. Cet évène-

ment est aussi l'occasion d'ouvrir l'association aux personnalités municipales et aux autres Présidents d'associations lusophones ou autres. L'association Convívio participe d'ailleurs à la vie sociale et culturelle de la municipalité, en s'investissant dans plusieurs manifestations portées par la Mairie.

Uma associação aderente à
Coordenação das Coletividades
Portuguesas de França.

contact@ccpf.info
Tel: 01.79.35.11.02



L'association tient une permanence tous les dimanches après-midi avec en fin d'après-midi, «um petisco» ce qui favorise la venue des gens et la convivialité. Une fois par mois elle organise un évènement tel qu'un loto, de la danse country ou samba, un repas dansant, etc.

Tous les ans, dans le cadre du festival de théâtre «Tous en scène», proposé par la CCPE, l'association organise, soit une soirée de théâtre, soit une soirée fado.

Et, «aussi souvent que possible» elle essaye de s'intégrer dans des manifestations ou projets avec d'autres organismes et associations. Par exemple le Collectif lusophone avec d'autres associations portugaises, la bibliothèque municipale internationale, et des professeurs de portugais.

Convívio das Famílias Portuguesas de Echirolles

3 rue de Bretagne – BP 243
38433 Echirolles Cedex
Président: Fernando Soares
convivio38@gmail.com

boa
notícia

Confiar, acreditar,
saber

Quem eram os discípulos? Pessoas crédulas e ingénuas? Idealistas ou sonhadoras? Pessoas fragilizadas pelo sofrimento que se deixaram enredar numa alucinação coletiva? O evangelho do próximo domingo apresenta uma outra versão e dá bastante relevo às dificuldades que todos tiveram em aceitar a ressurreição de Cristo: «Espantados e cheios de medo, julgavam ver um espírito (...) Eles, na sua alegria e admiração, não queriam ainda acreditar». Os apóstolos não são ingénuos e não se contentam com notícias em segunda mão. Precisam de "ver para crer" (como Tomé no domingo passado) e mesmo quando veem, não deixam de ser um grupo desconfiado, crítico e exigente.

A ressurreição permanece um dado de fé e nem mesmo as aparições de Cristo ressuscitado conseguem garantir certezas cientificamente comprovadas. O encontro com Jesus vivo só é possível através um longo caminho espiritual e as dúvidas e hesitações que experimentamos na nossa vida não são elementos incómodos e inúteis, mas sim, partes essenciais do percurso que leva a uma fé madura. Mesmo uma "crise de fé" não é (forçosamente) uma coisa má! "Crise" é uma palavra de origem grega que significa "separar" ou "escolher". Uma crise obriga-nos a tomar decisões! E ajuda-nos a reformular, repensar e, eventualmente, purificar a nossa fé!

Tal como dois namorados não conseguem encontrar a prova matemática de serem feitos um para o outro, também a ressurreição nunca será uma certeza científica. Porém, alguns esposos, depois de um longo caminho juntos, conseguem dizer, sem medo e sem dúvidas: «Confiamos, acreditamos e hoje sabemos». Com a Fé acontece o mesmo.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com

Sugestão de missa em
português



Comunidade Católica Portuguesa da Paroisse de Notre Dame-du-Travail de Plaisance
34-36 rue Guillemot
75014 Paris

Missa em português, aos domingos, às 9h30

em
sínteseSueca:
Campeonato
inter-associações
da região de
Lyon

Nº	EQUIPAS	Pts	Jogos
1	ASPVV 1 LOBATO & CARDOSO	111	052
2	BRON 3 MANUEL & MALHEIRO	109	052
3	APM 3 JOÃO & TORRES	102	052
4	APM 2 SANTINHA & TERRÃO	102	052
5	BRON 2 BERTO & RAIMUNDO	096	052
6	BRON 1	092	052
7	ST FONS 1	088	052
8	ST PRIEST 2	084	053
9	ESTRELAS	084	052
10	ST FONS 3	083	052
11	ESTRELAS 2	083	052
12	BRIGNAIS 1	079	052
13	CLARA 1	079	052
14	APM 1	078	052
15	CALUIRE 3	075	052
16	DECINES 3	073	053
17	DECINES 2	072	052
18	CALUIRE 2	072	053
19	ST PRIEST 3	071	052
20	ST PRIEST 1	069	053
21	ASPVV 3	069	052
22	ST FONS 2	067	051
23	CLARA 2	066	052
24	DECINES 1	066	052
25	BRIGNAIS 2	062	052
26	CLARA 3	055	053
27	BRIGNAIS 3	054	052
28	ESTRELAS 1	051	052
29	CALUIRE 1	050	053
30	ASPVV 2	046	052

A próxima e última jornada realiza-se no sábado 28 de abril, na sede da Associação desportiva de Vaulx-en-Velin.

➔ Treinador dos Sub 17 do Benfica visitou o Salão do futebol

Fernando Chalana no Galaxy Foot de Paris

Por Mário Cantarinha

O antigo jogador do Benfica e do Bordeaux, e internacional português, Fernando Chalana, esteve no fim de semana passado em Paris onde participou no 6º Galaxy Foot, o Salão do futebol, que teve lugar no Parque de exposições Paris Versailles, entre os dias 13 e 15 de abril.

Fernando Chalana esteve presente no stand da recentemente criada Casa do Benfica de Paris, por onde passaram muitos adeptos do "desporto rei" e recebeu um Troféu durante o evento. Esta foi aliás a primeira vez que a Casa do Benfica se apresentou naquele que já é um dos eventos incontornáveis do futebol em França.

O momento forte da carreira de Fernando Chalana foi sem dúvida o Euro 1984, quando Portugal foi às meias-finais. Foi nessa altura que Chalana foi transferido do Benfica para os Girondins de Bordeaux, por uma soma, que naquela altura, era um record: 18 milhões de francos (novos, claro)!

Sem nunca conseguir verdadeiramente convencer, sofrendo aliás de múltiplas lesões, Fernando Chalana acaba por regressar ao Benfica e depois ao Belenenses e ao Estrela da Amadora para aí acabar a sua carreira profissional.

LusoJornal: Foi difícil parar a carreira de jogador profissional?

Fernando Chalana: Não, não foi difícil, até porque depois comecei a fazer cross, participando em provas de atletismo, e joguei sempre pelos Veteranos do Benfica. Aliás, ainda hoje jogo. Os Veteranos do Benfica



Fernando Chalana no stand da Casa do Benfica

LusoJornal / Mário Cantarinha

têm jogos um pouco por todo o país e eu tenho jogado sempre que posso. No fundo, continuo a jogar uma vez por semana e vou correr três vezes por semana com a equipa de preparação física do Benfica.

LusoJornal: Mas o Fernando Chalana continua ligado ao futebol...



Vinhas Pereira, Diretor da Fidelidade Mundial Assurances, empresa que parceira oficial do Salão do futebol.

Fernando Chalana também passou pelo stand da Fidelidade Mundial no salão, onde foi recebido por Carlos Vinhas Pereira.

Fernando Chalana: Sim, claro. Não deixei o futebol porque sou o Treinador dos Sub 17 do Benfica, no Campo do Seixal, o Centro de estágio do Benfica. Aliás, estamos na corrida para a vitória do Campeonato. Vamos jogar com o Porto, o Sporting... para ver quem é o Campeão deste ano nos Sub 17. Espero que seja o Benfica.

LusoJornal: O que pensa de criação da Casa do Benfica em Paris?

Fernando Chalana: Penso que é uma boa notícia. Há muitas Casas do Benfica em Portugal e por esse mundo fora e esta que vai abrir aqui, vai trazer alegria a muita gente. Há muitos Benfiquistas por essa França fora, desde Bordeaux até Nantes, muitos gostam de se sentir bem na sua segunda casa. Tenho a convicção que vai ser uma Casa forte.

LusoJornal: Quer deixar uma mensagem aos Benfiquistas leitores do LusoJornal?

Fernando Chalana: Há muita gente aqui que sofre pelo Benfica. Também os deve haver a sofrer por outros clubes, mas a maioria é sempre do Benfica. Deixo aqui um abraço para todos.

Stage d'équitation de travail animé par Pedro Torres à Arthun, dans la Loire

Par Clara Teixeira

Le domaine de l'équestre du Solat (42) a organisé le weekend dernier un stage d'équitation de travail animé par le portugais Pedro Torres, Champion du monde de la discipline.

Situé au cœur de la plaine du Forez, à Arthun, dans la Loire, le domaine héberge sur 25 hectares des dizaines de chevaux lusitaniens de lignées prestigieuses. Maurice António et Caroll Ferlay, gérants du domaine, ont alors fait appel à Pedro Torres pour cette première organisation. «Nous avons mis en place 6 heures de cours individuels le samedi et 6 autres le dimanche. Chacun a emmené son cheval, lusitanien ou non, et puis c'était à nous de leur montrer que le lusitanien est le mieux adapté à l'équitation de travail», explique Maurice António au LusoJornal. «Certains craignaient au début de ne pas avoir un bon niveau mais finalement tout s'est bien déroulé».

Les cavaliers participant à ce stage ont pu alors écouter les conseils pré-



Pedro Torres et Maurice António (droite) regardent un cavalier

DR

cieux du leader portugais ainsi que partager un moment agréable entre passionnés du cheval lusitanien. L'équitation de travail est une discipline ayant pour objet la préservation et le développement des compétences équestres relatives à la conduite et au tri du bétail. En compétition, les épreuves se déroulent en tenue et en harnachement traditionnels pour cha-

cune des cultures équestres représentées. Les concours d'équitation de travail se composent de trois épreuves: la reprise de travail, le tri de bétail et la maniabilité.

Dans le domaine du Solat, Maurice António se considère 'raciste'. «Nous élevons uniquement des chevaux lusitaniens. Nous faisons l'élevage, le dressage puis la pension». Au moins

une fois par an il se rend au Portugal, berceau de la race, afin de s'informer de ce qui se passe et faire des nouvelles recherches. «Le cheval lusitanien a des qualités extraordinaires aussi bien pour le dressage que pour le travail, d'un caractère très malléable et d'une sensibilité formidable; c'est un cheval qui brille aussi en taurromachie. Celui qui possède son cheval lusitanien, ne le quitte plus jusqu'à sa retraite!»

D'origine portugaise, Maurice António connaît la race depuis longtemps. «J'ai connu les premiers éleveurs en France du lusitanien». A 56 ans, le cavalier dit avoir beaucoup monté pendant des nombreuses années. «Je me suis calmé depuis, on ne peut pas toujours vivre sa passion», dit-il. Satisfait de cette expérience, Maurice António espère à l'avenir organiser 2 à 3 fois par an des stages, «malgré le coût financier, c'est une équitation qui commence à bien prendre en France et à avoir une autre dynamique, alors on veut continuer à promouvoir cette belle race lusitanienne».

Manto Sagrado

"sacrificando diariamente para o seu ideal"



Domingo às 10h

Antes de conhecer o trabalho do Centro de Ajuda, eu era uma pessoa triste, a minha vida sentimental era frustrada e nada do que eu fazia dava certo. Hoje tenho um casamento realizado, sou empresaria tenho paz na minha vida, na minha casa e no meu interior.

Maria Mendez - empresaria



www.centrodeajudafr.blogspot.com
Tel:0678256105

**139, Av. Président Wilson
93200 La Plaine St. Denis**

em ↓
síntese**Voleibol/Ligue A:
De novo... na
Final que se
esperava!**

O Poitiers, equipa de Teixeira, Lopes, Pinheiro e Campos, encontrará o Tours no jogo que decidirá o Campeão francês de voleibol.

Na meia final, o Poitiers, atual Campeão gaulês, ultrapassou sem dificuldades de maior o Sète por 2-0.

Os 2 jogos da semana terminaram com o resultado de 3-0 a favor dos Poitevins.

No primeiro jogo, os Poitevins venceram, fora, com os parciais de 20-25, 20-25, 21-25. No jogo em casa, o Poitiers triunfou por 25-23, 25-17, 25-23.

Sábado, dia 21 de abril, às 19h00, no Stade Coubertin, terá início a decisão.

**Basquetebol/Pro
A: Paris-Levallois
perdeu**

Strasbourg 88-76 Paris Levallois
Um terceiro e quarto períodos desastrosos (27-19 e 24-13), após bom começo, condenaram a equipa de Filipe Silva (jogou 12 min e marcou 0 pontos) a um pesado revés. Com esta derrota, os Franciliens veem o pódio mais longe.

O jogo da próxima sexta-feira colocará o Paris-Levallois frente ao Cholet.

Classificação: 1º Gravelines com 49 pontos, 2º Chalon-sur-Saône 47, 3º Orléans 44, 4º Le Mans 42, 5º Nancy 42, 6º Paris-Levallois 42.

**Ténis: Frederico
Gil em Monte
Carlo**

O melhor tenista português da hierarquia mundial, Frederico Gil, apurou-se para o quadro principal do Torneio de ténis de Monte Carlo, após ultrapassar um adversário espanhol e um belga na fase de qualificação.

O jogador de Sintra, 84º do Mundo, bateu o belga Steve Darcis, 67º da lista da ATP e cabeça de série do "qualifying", por 6-3, 3-6 e 7-6 (7-5), depois de já se ter superiorizado ao espanhol Arnau Bruges-Davi, 167º do "ranking", em três "sets", pelos parciais de 1-6, 7-6 (7-5) e 7-5.

"Tinha boas memórias do ano passado deste 'court', onde disputei três ou quatro encontros. Conhecia muito bem as condições e foi mais fácil focalizar-me.", afirmou Gil à sua assessoria de imprensa.

→ Primeira Divisão: Seine et Marne Nord

**Sporting Club Portugais Pontault-Combault:
Aqui, o Leão ruga pela subida**

Por Nuno Gomes Garcia

O nosso entrevistado, João Manuel Fernandes, 47 anos, é o Presidente do atual líder e principal candidato à subida à Division d'Excellence du District Seine et Marne Nord. O clube de Pontault-Combault, fundado em 1978, carrega as cores do Sporting Clube de Portugal, sendo a filial 157 desse grande clube lisboeta. Os Leões de Pontault-Combault contam nas suas fileiras com 300 atletas federados, distribuídos por nove escalões que vão dos infantis aos seniores.

A equipa principal do Sporting Pontault-Combault, treinada por Patrick Villet, é uma autêntica muralha. Capitaneada por Eduardo Franco, a equipa sofreu apenas 14 golos em 16 jogos disputados. O ataque está entregue ao melhor marcador, Christophe Moura, responsável por uma boa parte dos 37 golos marcados. Com mais de dois terços de jogadores de origem portuguesa (30% de jogadores franceses), o clube ainda faz juz ao seu nome: os "Portugais" de Pontault-Combault.

LusoJornal: Faltam 6 jogos para o fim do Campeonato, o Sporting Pontault-Combault continua na liderança. A subida à Division d'Excellence já está garantida?

João Manuel Fernandes: A subida ainda está longe de estar garantida. Faltam muitos pontos a ganhar, só no fim do Campeonato é que sabemos o resultado de toda uma época. Se a subida se confirmar, teremos uma festa em Pontault-Combault.

LusoJornal: O Sporting de Pontault-Combault tem apenas 14 golos sofridos...

João Manuel Fernandes: Esse é um dos pontos fortes da equipa, mas o



ponto mais forte é mesmo o conjunto, incluindo os jogadores, o treinador e todos os dirigentes do clube.

LusoJornal: Qual foi o momento ou o jogo da temporada em que verificou que a subida, mais do que um sonho, poderia ser uma realidade?

João Manuel Fernandes: Não tenho nenhum jogo em especial. São os jogos de cada domingo e um conjunto com cada vez mais força e vontade de cumprir o objetivo traçado desde o início da época que me dão mais garantias.

LusoJornal: O clube, a nível desportivo e de estruturas, está preparado para a subida?

João Manuel Fernandes: A nível desportivo estamos preparados. A nível de estruturas estamos com projetos conjuntos com a Câmara para construirmos um terreno sintético e fazer várias renovações em todas as estruturas.

LusoJornal: O anterior Presidente, Henrique Quintas, dizia que o District e os organizadores dos Campeonatos

favoreciam com facilidade os clubes de origem francesa...

João Manuel Fernandes: Hoje em dia, eu penso que as mentalidades a nível do District começam a mudar. O trabalho feito no clube mostra a força e a vontade de termos um grande clube, mas temos sempre a impressão que nas decisões difíceis não saímos vencedores.

LusoJornal: Qual a verdadeira ligação entre o Sporting Pontault-Combault e o Sporting Club de Portugal?

João Manuel Fernandes: A ligação ao Sporting Club de Portugal são quase inexistentes. Apenas de, por duas vezes fomos a Alvalade conversar com responsáveis... Eles ficaram de nos contactar, mas até hoje nada aconteceu.

LusoJornal: Costumam fazer estágios ou digressões em Portugal?

João Manuel Fernandes: Em tempos chegou-se a participar em torneios de alguns clubes em Portugal e vice-versa. Mas ultimamente não tem acontecido.

LusoJornal: O Sporting de Pontault-Combault leva a cabo iniciativas culturais que vão para além do desporto e do futebol?

João Manuel Fernandes: Nós tentamos fazer o máximo de iniciativas. É uma forma de encontrar fundos para o clube. No nosso clube só há trabalho voluntário, mas, mesmo assim, temos grandes despesas. Elas são pagas pelos nossos patrocinadores. Também organizamos durante o ano dois espetáculos com cantores e grupos portugueses, dois lotos, um torneio de futebol e uma festa de fim de ano. Eventos nos quais a Mairie participa.

LusoJornal: Qual a sua análise ao comportamento do Sporting Clube de Portugal durante esta temporada?

João Manuel Fernandes: O Sporting Clube de Portugal depois de fazer uma equipa toda nova e com jogadores jovens, acho que está a fazer uma boa época e com uma grande participação nas competições europeias. Também acho que não é fácil construir toda uma equipa numa época e ser imediatamente Campeão.

→ Beisebol

**Jovens de Almada
em Pineulh**

Por Manuel Martins

A equipa de cadetes/juniores dos White Sharks Almada Beisebol Clube participou, de 5 a 10 de abril no Torneio Internacional de Pineulh (no sul da França), onde defrontou cinco equipas de excelente calibre. Apesar de ter sido a primeira experiência internacional desta equipa, neste escalão, os Portugueses fizeram tremer a equipa da casa que acabou por ganhar o Torneio.

"Com respeito pelos adversários, tentámos honrar todos aqueles que apoiaram a nossa deslocação a Pineulh, numa viagem que implicou custos financeiros significativos" disse Diogo Maia, o Capitão da equipa, numa carta enviada aos organizadores e à qual o LusoJornal



teve acesso. "Mesmo com as poucas condições que temos aqui, temos a capacidade de nos bater até ao fim contra equipas de beisebol com muita mais experiência". Antes de regressar a Almada, a equipa visitou Bordeaux.

→ Ciclismo

**Portugueses na
Côte Picarde**

O ciclista Fábio Silvestre, 24º classificado, foi o melhor elemento da Seleção portuguesa na clássica francesa La Côte Picarde, prova da Taça das Nações de sub-23 ganha pelo norueguês Vegard Breen.

Apesar da chuva, do frio e do vento forte, a corrida desenrolou-se a um ritmo elevado, não tendo havido um momento de descanso para o pelotão, que, raramente, rolou compacto.

Entre a armada lusa, Fábio Silvestre foi o melhor, terminando no 24º lugar, depois de um atribulado sprint em que um toque de um adversário o impediu de entrar no "top-ten" e deitou por terra o trabalho de colocação feito por Luís Afonso (35º) e por Pedro Paulinho (54º), os outros Portugueses que

concluíram a corrida.

Envolvidos em quedas, sem consequências físicas, e vítimas de furos, Amaro Antunes, Rafael Reis e Ricardo Ferreira acabaram por desistir.

"Os resultados não foram os que desejávamos, mas a corrida acabou por ser uma lotaria, dado que houve muitas quedas e problemas mecânicos, que nos afetaram, mas também à generalidade das equipas", explicou o Seleccionador nacional em comunicado.

Apesar disso, para José Poeira, as indicações foram "positivas", verificando-se que a condição física dos portugueses é, nesta altura, "muito boa", o que abre "excelentes perspectivas para as competições futuras".

→ **Championnats du monde indoor vétérans de Jyvaskyla**

Zé Boaventura en finale A des 400 mètres



Zé Boaventura (à gauche) accompagné des autres finalistes

DR

Zé Boaventura a réalisé une grande performance en participant à la finale A des 400 mètres des Championnats du Monde de Athlétisme indoor dans la catégorie vétérans (Masters), mais le franco-capverdien n'a pas pu disputer pleinement sa finale à cause d'une contracture au mollet. La finale a été remportée par l'allemand Peter Oberliessen en 54,92.

L'épreuve a eu lieu à Jyvaskyla, en Finlande, du 3 au 8 avril dernier.

Zé Boaventura a gagné facilement sa série (56,97), sa demi-finale (56,69), sans vraiment produire ses efforts en série et en demi-finale. Le creillois a voulu réaliser une course parfaite en finale afin d'inquiéter ses concurrents, mais hélas, foudroyé à 80 mètres de la ligne d'arrivée, la déception a été grande, d'autant plus qu'il a dû laisser sa place de relayeur 4x200 mètres à un des remplaçants, Philippe Pilot. Dans ces relais la France s'est tout

de même classée 2ème, derrière les anglais, à 11/100 en battant tout de même le record de France en 1'41"52.

Zé Boaventura va continuer de s'entraîner avec les mêmes objectifs, notamment pour les Championnats de France, mais cette fois-ci sur le 400 mètres haies, qui se dérouleront en juin à Aubière, avant les Championnats d'Europe à Zittau, en Allemagne, au mois de juillet. Lors des Championnats du monde

de Sacramento (Californie), Zé Boaventura avait réalisé la meilleure performance européenne de l'année sur les haies, pourra-t-il confirmer ce résultat et remporter le titre sur la distance, son souhait est évident?

Les Portugais aussi

À Jyvaskyla participait aussi une délégation portugaise composée de 7 athlètes, qui ont participé à plusieurs épreuves et ont remporté 4 médailles, un réel exploit pour une équipe si petite.

António Oliveira (M45) a gagné les médailles d'argent et de bronze dans les 800 m et les 1.500 m et Vanda Ribeiro (W35) a gagné les médailles de d'argent et de bronze dans les 3.000 m et les 800 m, respectivement.

Sinon, même avec une lésion, António Rodrigues (M50) a été 5ème dans les 3.000 m, 9ème dans le cross (8 km) et 11ème dans les 1.500 m; Amâncio Santos (M35) a été 6ème dans les 60 m haies; Pedro Curvelo (M50) a été 7ème dans les 60 m; João Silva (M35), également avec des limitations physiques a été 8ème du cross (8 km) et 15ème du semi-marathon; Manuel Carvalho (M40) a été 9ème dans le saut en longueur.

em ↓
síntese

CFA

Rodez 3-0 Hyères

O Rodez conseguiu uma vitória surpreendentemente fácil perante o Hyères, o 3º classificado. Apesar dos rumores que vão surgindo a propósito de eventuais dificuldades financeiras do clube, os jogadores de Rui Pataca fizeram uma tremenda demonstração de confiança. A goleada começou aos 12 minutos por intermédio de Lorthioir, mais tarde, Darchy (45 min) e Coupin (55 min) fecharam as contas.

De salientar a automatização de processos e a elevada intensidade de jogo impostas pelos jogadores do Rodez. O Treinador português pôs os Ruthénois a jogar o melhor futebol do Campeonato.

A 7 jornadas do fim e apesar dos 8 jogos consecutivos sem conhecer o sabor da derrota, o Rodez não depende apenas de si próprio para carimbar a subida ao National. O sucesso de Rui Pataca está dependente de 2 ou 3 tropeços do líder. Classificação: 1º Uzes Pont du Gard com 83 pontos, 2º Rodez 78, 3º Hyères 72.

CFA2

Marck 0-2 FC Issy

Noisy-le-Sec 3-1 FC Issy

Semana agridoce para o Treinador António Tavares. Após a importante vitória perante o Marck, a meio da semana, o Issy-les-Moulineaux teve frente ao Noisy uma oportunidade de ouro para se afastar definitivamente dos lugares perigosos da classificação. Mas a excelente série de 10 jogos sem perder (8 empates e 2 triunfos) foi interrompida pelos 3 golos do Noisy. A apenas 7 jornadas do final do Campeonato, o próximo jogo, que colocará frente a frente o Issy e o Oisiel, é de grande relevância.

Classificação: 12º FC Issy com 48 pontos, 13º Oisiel 48, 14º St Omer 46, 15º Marck 44, 16º Eu FC 40.

DHR

Lusitanos Saint-Maur 4-1 Choisy-le-Roi

Uma grande jornada para o Lusitanos. A vitória sem mácula acrescentam-se os empates dos seus mais diretos adversários. O Montrouge empatou a 1 golo com o Lilas e o Colombienne conseguiu o mesmo resultado perante o Noisiel. A 5 jornadas do fim, o Lusitanos depende apenas dos seus resultados para assegurar o grande objetivo da época.

O Lusitanos já conhece o adversário dos quartos de final da Taça de Paris. O jogo será contra o Noisiel (atual 8º do Campeonato do Lusitanos) e terá lugar na quinta-feira, 3 de maio, às 20h00, no Stade Adolphe Chéron. O Lusitanos parte como favorito. Classificação: 1º Lusitanos Saint-Maur com 55 pontos, 2º Montrouge 53, 3º Colombienne 51.

→ **Campeonato Nacional (32ª jornada)**

Créteil/Lusitanos com objetivos adiados

Por Alfredo Cadete

Créteil/Lusitanos - Vannes 1-1

Estádio: Dominique Duvauchelle

Espetadores: 450

Árbitro: Emmanuel Esneu

Golos: Créteil/Lusitanos: Marcel Essombé (63 min). Vannes: Mohamed (73 min)

Ação disciplinar: Créteil/Lusitanos: Lesage (61 min)

Créteil/Lusitanos: Kerboriou;

Mahon de Monagham (N. Fofana, 80 min), Di Bartolomeu, Gondouin e Y. Fofana; Lafon, Djelliahine, Partouche (Amessan, 74 min) e Lesage (Marques, 85 min); Dabo e Marcel Essombé. Treinador: Jean-Luc Vasseur.

Vannes: Gauclin; Abenzoar, Brillault, N'Diaye e Bonnet; Berson, Quintin e Youssouf; Mohamed e Haquin. Treinador: Stéphane Le Mignan.

Ao intervalo: (0-0)

Se ambas as equipas entraram em campo com objetivos diferentes, os mesmos ficaram adiados para as próximas jornadas. Pelo que o empate reflete bem o equilíbrio patenteado pelos dois conjuntos ao longo dos noventa minutos, oferecendo aos cerca de 450 espetadores presentes um bom jogo de futebol, como testemunharam ambos os técnicos no final do encontro.

"Como viram, foi um bom jogo, estou contente" disse Jean-Luc Vasseur. "Ambas equipas tiveram soberanas ocasiões para marcar mais golos, só

que os guarda-redes em noite inspirada, não o consentiram. Pelo que empate foi um bom resultado para ambos os lados".

"Para quem esteve presente, assistiu a um bom jogo de Campeonato. É verdade que a nossa convicção era ganhar, mas perante uma excelente equipa do Créteil que também tinha o mesmo objetivo, penso que os pontos ficaram bem divididos" disse por seu lado Stéphane Le Mignan, o Técnico do Vannes. "O que não nos impede de continuarmos na corrida ao pódio".

A seis jornadas do termo do Campeonato, e com algumas equipas com jogos a menos, como é o caso do Créteil/Lusitanos com menos um jogo, ainda muitas decisões poderão acontecer. A equipa lusogaulesa que semanas atrás era uma das candidatas à subida, atualmente já não o é, e ainda não confirmou a permanência, pelo que terá que aguardar pelas próximas jornadas.

• PUB

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Nos temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Não compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar a vida sua".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES
- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

@ Quer comentar ?
contact@lusojournal.com

• PUB



Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Du 20 avril au 15 mai

«Timor – 1250/1950, Sept siècles de cartographie et de voyages à Timor», organisée par l'Association Lusophonie, à la Bibliothèque universitaire de lettres de l'UPPA, à **Pau (64)**.

Du 23 au 27 avril

Exposition sur la ville d'Amarante. Dans le cadre du 15ème anniversaire du jumelage entre Amarante et Achères. Salle Boris Vian (face à la gare), à **Achères (78)**. De 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Le samedi 28 avril

Exposition «Les jardins et parcs fleuris du Portugal» par l'Association France Portugal Europe, à l'Espace Lauthère, à **Oloron Ste Marie (64)**.

Le samedi 28 avril

Exposition de peinture de Carlos Pastorinho, organisée par l'association Maison de la Lusophonie, à la Salle de la Bourse, 1 place de Lattre, à **Strasbourg (67)**. Infos: 06.44.91.08.91.

CINEMA

Du 20 au 25 avril

Festival «Espaces de la Lusophonie», organisé par l'Association Lusophonie au Cinéma Le Méliès, 6 rue Bargoin, à **Pau (64)**.

THÉÂTRE

Avril

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Théâtre Pandora, 30 rue Keller, à **Paris 11**. Tous les jeudis et vendredis, à 21h00.

Le vendredi 27 avril, 21h00

Théâtre «Censurado» par la troupe T'Amaranto d'Amarante. Dans le cadre du 15ème anniversaire du jumelage entre Amarante et Achères. Théâtre Le Sax, à **Achères (78)**.

FADO

Le vendredi 20 avril, 21h00

Fado avec Andreia Filipa au restaurant

Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à **Montrouge (92)**. Infos: 01.46.56.70.04.

Le jeudi 26 avril, 20h30

Concert de fado avec Júlia Silva et Sousa Santos, accompagnés par Manuel Corgas et Flaviano Ramos. Dans le cadre du 15ème anniversaire du jumelage entre Amarante et Achères. Salle Boris Vian (face à la gare), à **Achères (78)**.

Le vendredi 27 avril, 20h30

Fado avec Alves de Oliveira, Mónica Cunha, Paulo Manuel, Cláudia Costa, accompagnés par Philippe de Sousa et Casimiro Silva. Restaurant La Barraca, 90 boulevard Maxime Gorki, à **Villejuif (94)**. Infos: 01.47.26.24.89.

Le vendredi 27 avril, 20h00

Fado avec Conceição Guadalupe et Joaquim Campos, accompagnés par Lino Ribeiro et Pompeu Gomes. Restaurant l'Arcade Portugaise, 18 rue Edith Cavell, à **Sainte Adresse (76)**. Infos: 02.35.48.25.68.

Le samedi 28 avril, 21h00

Concert de fado avec Luso Melodias, accompagnés par Carlos Gonçalves (guitare), organisé par l'association Maison de la Lusophonie, à la Salle de la Bourse, 1 place de Lattre, à **Strasbourg (67)**. Infos: 06.44.91.08.91. A 17h00 musiques du monde avec Dj Mamu et Dj Sébastien et à 18h00 groupe folklorique Estrela Dourada.

Le samedi 28 avril

Soirée fado avec Conceição Guadalupe et Paulo Manuel, accompagnés par Lino Ribeiro et Flaviano Ramos, suivie d'un bal animé par C. Guadalupe et DJ Victor, organisé par l'Association Portugaise de Vernon. Espace Philippe Auguste, Salle polyvalente Vikings, 12 avenue Victor Hugo, à **Vernon (27)**. Infos: 06.09.63.73.23.

Le samedi 28 avril

Fado avec Mónica Cunha accompagnée par Diogo Arsénio et Casimiro Silva, à l'Association Portugaise de Saint Quentin, 88 bd. Richelieu, à **Saint Quentin (02)**.

Le samedi 28 avril

Soirée fado avec Toni do Porto et Ana Paula, accompagnés par Manuel da Silva et Vítor do Carmo, organisée par l'Association culturelle et sportive portugaise de Poissy, au Boucanier (péniche sur les bords de Seine), 32 avenue Emile Zola, à **Poissy (78)**. Infos: 06.51.55.93.64.

SPECTACLES

Le samedi 21 avril, 20h30

Fête des œillets animée par Lusibanda et Dj Manu, avec la participation du modèle João, organisé par l'Association franco-portugaise du Havre, à la Maison des associations de **Harfleur (76)**.

Le samedi 21 avril, 21h30

Soirée portugaise animée par le groupe Novo Som, organisée par l'Association sportive des Portugais de Meaux, à la Salle des Fêtes, avenue de la Marne, à **Meaux (77)**.

Le samedi 21 avril, 21h00

Spectacle de Carlos Ribeiro et son orchestre, présenté par José Figueiras (SIC). Al animé par le groupe Fantasia. Organisé par l'Association des Portugais Unis avec Tous du Val de Montmorency, à la Salle Paul Nicolas, 27 route de Margency, à **Eaubonne (95)**.

Le samedi 21 avril, 21h00

Spectacle de Jorge Ferreira, suivi d'un bal animé par le groupe Hexagone, organisé par l'Amicale Franco-Portugaise de Clamart. Salle des Fêtes Municipale, Stade Municipal, Place Hunabelle, à **Clamart (92)**. Infos: 06.22.41.19.23.

Le dimanche 22 avril, 14h00

Spectacle de Jorge Ferreira et de Leonel Figueiredo, organisé par Lirios Dompierre Portugal. Salle Isléa, à **Avornes (03)**. Infos: 04.70.46.37.21.

Le samedi 28 avril

Fête d'anniversaire de Tertúlia das Concertinas, animé par le groupe «Banda Rotação» et l'artiste Zé Amaro avec ses danseuses. Espace Malraux, à **Geispolsheim (67)**. Infos: 03.88.68.90.12.

Le samedi 28 avril, 21h00

Bal de la Liberté, animé par le groupe Novo Som, organisé par l'Association culturelle et récréative des Portugais, à la Salle Jacques Brel, 154 bd Gallieni, à **Fontenay-sous-Bois (94)**. Infos: 06.46.32.76.15.

Le samedi 28 avril, 21h30

Spectacle avec Némanus, suivi d'un bal animé par le groupe Energya, organisé par l'APCS et Dyam Production. Salle Jacques Brel, rue du Plateau, à **Pontault-Combault (77)**.

Le samedi 28 avril, 19h30

Dîner du 3ème anniversaire de l'Amicale socioculturelle franco-portugaise de Cluses-sous-Bois, animé par le groupe Nova Esperança, à l'Espace Michel Petrucciani, rond point des Droits de l'Homme et du Citoyen, à **Villepreux (78)**. Infos: 01.30.56.03.02.

Le samedi 28 avril, 21h00

Soirée latino avec Anna Torres, Paula Soares, B Coronas, Dj Paulito, Vanny Jordan, Guy Ange, démonstration de salsa avec Orbita. Spectacle présenté par Roberto Burgos de Radio Latina, organisé par l'Association Voz de Portugal, au Théâtre Pierre Fresnay, Espace Yvonne printemps, rue St Flaire, à **Erment (95)**. Infos: 06.48.24.85.53.

Le samedi 28 avril, 20h00

Repas dansant animé par Christian et Célia. Dans le cadre du 15ème anniversaire du jumelage entre Amarante et Achères. Salle Boris Vian (face à la gare), à **Achères (78)**.

FOLKLORE

Le dimanche 22 avril, 14h00

Festival de folklore organisé par l'Association des Portugais Unis avec Tous du Val de Montmorency, avec les groupes Infantile et Adultes de Soissy, UCP de Cergy Pontoise, Ribatejanos de St Ouen, As Gaivotas de Nogent-sur-Marne, Cantarinhas de La Queue-en-Brie et Os Minhotos de Vitry-sur-Seine. Salle Paul Nicolas, 27 route de Margency, à **Eaubonne (95)**. Entrée libre.

Le dimanche 22 avril, 12h00

Festival de folklore avec les groupes de

Clamart, Villemomble, Créteil, Champigny, Thiais, Goussainville et Rosas Casal Pinheiro e Fragosa Alcobaca 'Portugal', organisé par l'Amicale Franco-Portugaise de Clamart. Salle des Fêtes Municipale, Stade Municipal, Place Hunabelle, à **Clamart (92)**. Infos: 06.22.41.19.23.

Le dimanche 22 avril, 14h30

Festival de folklore avec Alegria do Minho (adultes et enfants) de Plaisir, Estrelas de Portugal de Pau, Esperança des Ullis, Memórias do Passado de Plaisir et Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne. Casa de Portugal, 620 rue Mansart, à **Plaisir (78)**. Infos: 06.61.48.02.09. Entrée libre.

Le dimanche 22 avril, 14h30

18ème Festival international de folklore avec CCPPVEA d'Argenteuil, Estrelas de Versailles, Aldeias do Minho de Malakoff, terras do Minho du Kremlin Bicêtre et Danças e Cantares de Minho de Paris 11, organisé par le CCPPVE. Salle Jean Vilar, bd Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Entrée libre.

Le samedi 28 avril, 16h00

Festival de la Révolution des Œillets, avec deux groupes du Portugal (Merufe et Joane) et 12 groupes portugais de France, organisé par l'Association commission de parents portugais de Bondy et environs. Salle des Fêtes de la Mairie, à **Bondy (93)**. Entrée libre.

Le samedi 28 avril

Dîner de gala, à l'occasion de la venue en France du Rancho das Pedreiras de Porto de Mós, qui sera reçu par le groupe Galaxy d'Oloron pour un échange, organisé par l'Association France Portugal Europe, à l'Espace Lauthère, à **Oloron Ste Marie (64)**. Infos: 06.14.62.62.17.

DIVERS

Le samedi 28 avril, 14h30

Chocolat littéraire «La plume et la lyre», organisé par l'association Vagamundo. Chocolaterie de ont Aven, 1 place Henri Delevallée, à **Pont Aven (29)**. Infos: 02.98.09.10.47.

1990-2010
20 ans à votre service

PRO-AUTO
CARROSSERIE - PEINTURE - MECANIQUE

AXIAL
PROFESSION CARROSSIER

5 ANS GARANTIE

Qualité AXIAL

PRO-AUTO
LUNETTES - RÉPARATION - ACCESSOIRES

36 Avenue de la gare
78310 COIGNIERES

Tel. 01.34.61.43.21
Fax. 01.34.61.31.77

contact@pro-auto.fr
site : www.pro-auto.fr

Réparation toutes marques
Toutes Compagnie d'assurance

• PUB

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____

Adresse _____

Code Postal _____

Ville _____

Tel. _____

Ma date de naissance _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

TELEVISÃO | PROGRAMAÇÃO DA RTP INTERNACIONAL

QUARTA 18.04

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 O Preço certo
16:15 Só energia
16:45 Portugal no coração
19:00 Portugal em direto
20:00 Ler +, ler melhor
20:15 O teu olhar
21:00 Telejornal
22:00 Linha da frente
22:30 Velhos amigos
23:15 O elo mais fraco
00:15 Memórias do Portugal futuro
01:00 24 horas

QUINTA 19.04

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Solidários até à medula
14:00 Jornal da Tarde
15:15 O Preço certo
16:15 Surf total
16:30 Solidários até à medula
20:00 Ler +, ler melhor
20:15 O teu olhar
21:00 Telejornal
22:00 Grande entrevista
22:30 Primavera da vida
01:00 24 horas

SEXTA 20.04

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 O preço certo
16:15 Coutos e coutadas
16:45 Portugal no coração
19:00 Portugal em direto
20:00 Ler +, ler melhor
20:15 O teu olhar
21:00 Telejornal
22:00 Sexta às 9
22:45 Estado de graça
23:45 Ver de perto
00:00 Avenida da liberdade
01:00 24 horas

SÁBADO 21.04

08:00 África 7 dias
08:30 Consigo
09:00 Bom Dia Portugal
10:00 Zig Zag
10:45 Um dia no museu
11:15 Viagem ao centro da minha terra
12:00 P. sem fronteiras
14:00 Jornal da Tarde
15:15 Mais Europa
15:45 Os compadres
16:30 Podium
18:00 Atlântida (Madeira)
19:30 Austrália contacto
20:00 Moda Portugal
20:30 História essencial de Portugal
21:00 Telejornal
22:00 A voz do cidadão
22:15 Futebol: Porto vs Beira-Mar
00:00 Aurea ao vivo
01:00 24 horas

DOMINGO 22.04

08:00 Áfric@global
08:30 Universidade aberta
09:00 Bom dia Portugal
10:00 Zig Zag
10:30 Programa a designar
11:00 Eucaristia dominical
12:00 Festa da flor "Madeira"
14:00 Jornal da tarde
15:15 Cinco sentidos
16:30 Festa da flor "Madeira"
20:00 Poplusa
20:45 Ver de perto
21:00 Telejornal
22:00 Portugal negócios
22:30 Os compadres
23:30 Herman
00:30 História essencial de Portugal
01:00 24 horas

SEGUNDA 23.04

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 O Preço Certo
16:15 Venezuela contacto
16:45 Portugal no coração
19:00 Portugal em direto
20:00 Ler +, ler melhor
20:15 O teu olhar
21:00 Telejornal
22:00 Best of Portugal
22:30 O elo mais fraco
23:30 Prós e contras
01:15 24 horas

TERÇA 24.04

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:20 O Preço Certo
16:15 Ingrediente secreto
16:45 Portugal no coração
19:00 Portugal em direto
20:00 Ler +, ler melhor
20:15 O teu olhar
21:00 Telejornal
22:00 30 Minutos
22:30 Retratos
23:30 Trio d'ataque
01:00 24 horas

em síntese

Associação Agora convidada na Rádio Enghien



No próximo sábado, dia 21 de abril, o programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien vai fazer um

especial Latino, consagrado ao espetáculo do dia 28, em Ermont, com vários artistas.

No sábado seguinte, dia 28 de abril, a convidada do programa é Salsa Kaylin, professora de salsa presente na Noite especial Latino.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em www.idfm98.fr.

SIC Internacional Alô Portugal

Alô Portugal é um programa da SIC Internacional, em direto, de 2ª a 6ª, apresentado por José Figueiras, que pretende ser mais um ponto de encontro das diversas Comunidades portuguesas espalhadas pelos 4 cantos do mundo, bem como, dos milhares de pessoas que falam português por este mundo fora.

Bem ao estilo do apresentador, o programa passa por uma conversa informal, animada e descontraída com um ou mais convidados em estúdio. Conta ainda com as chamadas telefónicas do público que tem a oportunidade de entrar na conversa e partilhar as suas ideias.

De segunda a sexta-feira, antes do Jornal da Noite, na SIC Internacional.

The Next Big Idea

Todos os dias uma ideia que significa presente e futuro. E há muitas em Portugal. É este o espírito do The Next Big Idea, um programa de 2ª a 6ª, às 15h15 (hora francesa), com um compacto semanal ao domingo, às 19h15 (hora francesa), que coloca os autores das ideias, projetos e movimentos no centro do palco, no centro da história.

Histórias na 1ª pessoa, de jovens e menos jovens, empreendedores e empresários mais experimentados, professores e alunos. Todos têm espaço num programa que diariamente descobre uma grande ideia e a leva até si.

Estreou no dia 16 de abril, na SIC Internacional.

TELEVISÃO | PROGRAMAÇÃO DA SIC INTERNACIONAL

QUARTA 18.04

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
10:15 Espaços e casas
10:30 Cartas da Maya
11:15 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:15 The next big idea
15:30 Mais mulher
16:30 Imagens marca
16:45 Cartaz
17:00 Boa Tarde
19:30 Perfeito coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
22:30 Rosa Fogo
23:15 Europa XXI
23:45 Volante
00:15 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

QUINTA 19.04

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
10:15 Magazine
10:30 Cartas da Maya
11:15 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:15 The next big idea
15:30 Mais Mulher
16:30 Volante
16:45 Golf report
17:00 Boa Tarde
19:30 Perfeito coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
21:30 Portugal 2012
22:30 Rosa Fogo
23:15 Alta definição
00:00 Cartaz
00:15 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

SEXTA 20.04

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
10:15 Escape
10:30 Cartas da Maya
11:15 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:15 The next big idea
15:30 Entre nós
16:30 Europa XXI
17:00 Boa Tarde
19:30 Perfeito coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
22:30 Rosa Fogo
23:15 Quadratura do círculo
00:15 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

SÁBADO 21.04

07:00 Mais mulher
08:00 Querido, mudei de casa
08:45 Capeta
09:00 Factor K
09:15 Rebelde way
10:45 Curto Circuito
12:30 Alta definição
13:00 Não há crise!
14:00 1º Jornal
15:30 Perfeito coração
17:00 Querido, mudei de casa
17:45 Ídolos
19:15 Magazine
19:45 Famashow
20:15 Gosto disto
21:00 Jornal da Noite
22:15 Futebol: Porto vs Beira-Mar
00:15 Expresso da meia-noite
01:00 Jornal da Noite

DOMINGO 22.04

07:00 Entre nós
08:00 Q.mudei de casa
08:45 Capeta
09:00 Factor K
09:15 Rebelde way
10:45 Curto Circuito
12:30 Imagens marca
13:00 Não há crise!
14:00 1º Jornal
15:30 Perfeito coração
17:00 Q. mudei de casa
17:45 Espaços e casas
18:00 Quad.do círculo
19:00 Golf report
19:15 The next big idea
19:45 Alta definição
20:15 Gosto disto
21:00 Jornal da noite
22:15 Grande reportagem
22:45 Ídolos
00:45 Volante
01:00 Jornal da noite

SEGUNDA 23.04

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
10:15 Golf Report
10:30 Cartas da Maya
11:15 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:15 The next big idea
15:30 Mais Mulher
16:30 Magazine
17:00 Boa tarde
19:30 Perfeito coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da Noite
22:30 Rosa Fogo
23:15 Imagens marca
23:45 Famashow
00:15 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

TERÇA 24.04

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
10:15 Volante
10:30 Cartas da Maya
11:15 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:15 The next big idea
15:30 Mais Mulher
16:30 Famashow
17:00 Boa tarde
19:30 Perfeito coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da Noite
22:30 Rosa Fogo
23:15 O dia seguinte
01:00 Jornal da Noite

SUDOKU Nível : Difícil

							6	2	
2							8	9	4
9							5	8	
7				5	9			2	6
				4		1			
4		3			8	2			7
	7			1					5
1		4		2					8
5	2								

SOPA DE LETRAS

B	F	C	D	L	A	R	L	O	T	D	R	C	D	R	A	D	N	E	V	
I	U	I	O	R	L	X	I	C	I	L	I	A	I	R	M	B	P	L	D	
Q	R	S	P	O	U	S	O	C	E	R	P	T	L	A	I	O	S	I	R	
U	P	M	H	N	G	O	N	R	L	X	A	E	M	I	D	R	A	J	E	
O	O	U	L	S	A	H	O	I	F	A	G	T	V	D	T	L	Z	V	O	
C	S	T	E	Q	R	A	R							A	O	R	F	A	N	M
N	L	M	N	A	N	M	P							B	C	S	U	E	R	I
A	I	E	D	E	E	G	I							E	T	O	R	A	M	T
B	D	S	A	T	M	H	A							G	A	R	L	C	A	S
N	E	P	R	O	U	A	G							E	E	U	G	Z	S	E
T	C	O	P	M	G	E	T	S	E	V	A	R	T	G	A	Q	O	T	R	
E	S	T	O	E	V	S	A	R	H	E	G	M	A	M	E	E	I	P	P	
P	A	H	N	I	O	A	L	D	A	L	E	R	A	E	T	I	D	E	M	
Z	O	C	T	J	A	S	B	U	R	P	P	J	N	N	I	S	E	Q	E	
E	I	E	I	E	V	A	O	O	U	O	A	O	T	T	M	L	R	L	A	
A	T	R	A	X	E	C	N	R	P	I	R	R	E	O	A	M	P	U	O	



Descubra as palavras Imobiliário

- Alugar
- Agência
- Apartamento
- Banco
- Casa
- Compra
- Empréstimo
- Jardim
- Locatário
- Lugar
- Metros
- Preços
- Prédio
- Terreno
- Venda

• PUB

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

Espace Animation

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : contact@espace-animation.com

• PUB

ALTY

RadioLusitanaTV.com

Televisão Internet

Caixa Assurances, pour les Entreprises et les Professionnels.



**Personnelle
ou collective**

**La prévoyance
et la santé
complémentaire
pour tous**



Fidelidade Mundial
Secours de France

Un contrat d'assurance sur-mesure pour chaque entreprise. Avec Caixa Assurances, vous disposez des solutions nécessaires en prévoyance et en santé pour améliorer votre protection ou celle des salariés de votre entreprise. Souscrire une assurance personnelle ou collective en prévoyance et/ou santé, c'est la réponse efficace afin de maintenir son niveau de vie, protéger ses proches et ses collaborateurs tout en bénéficiant d'un cadre fiscal avantageux. Étude personnalisée sur rendez-vous. Demandez une simulation gratuite et sans engagement à votre conseiller Caixa Geral de Depósitos



**Caixa Geral
de Depósitos**